MATIX

CE

Tubular motor

IT **Istruzioni ed avvertenze per l'installatore**
Attenzione: per la sicurezza delle persone è importante rispettare queste istruzioni.
Conservate questo manuale per poterlo consultare in futuro.

FR **Instructions et recommandations pour l'installateur**
Attention: pour la sécurité des personnes, il est important de respecter ces instructions.
Conservez ce manuel pour pouvoir le consulter dans le futur.

EN **Instructions and warnings for fitters**
Warning: follow these personal safety instructions very carefully.
Save this manual for future reference.

ES **Instrucciones y advertencias para el instalador**
Atención: es importante respetar estas instrucciones para garantizar la seguridad de las personas.
Guarde este manual para poderlo consultar posteriormente.

DE **Anweisungen und Hinweise für den Installateur**
Achtung: für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, sich an diese Anweisungen zu halten.
Die vorliegende Anleitung für zukünftiges Nachschlagen aufbewahren.

PT **Instruções e avisos para o instalador**
Atenção: para a segurança das pessoas é importante respeitar estas instruções.
Conservar este manual para o poder consultar futuramente.

CONTROL ACCESS DISTRIBUTION

IT

ITALIANO

AVVERTENZE E PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

ISTRUZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA ATTENZIONE - PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE È IMPORTANTE SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Questi simboli d'avvertimento vi chiedono di porre la massima attenzione. Essi indicano le modalità da seguire per evitare rischi a persone o cose. Questo motoriduttore tubolare è stato costruito per funzionare in maniera sicura se installato e utilizzato nel rispetto delle indicazioni qui di seguito riportate. L'apparecchio deve essere impiegato per uso residenziale e deve essere utilizzato all'interno.
Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di comando fissi. Tenere i telecomandi lontano dai bambini. Controllare spesso l'impianto per scoprire eventuali sbilanciamenti e segni di usura o danni a cavi o molle. Non usare se è necessaria una riparazione o una regolazione.

ATTENZIONE L'INSTALLAZIONE NON CORRETTA PUÒ CAUSARE GRAVI FERITE, SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE.

E' buona norma installare un motoriduttore che abbia potenza superiore al 30% circa rispetto al peso della tapparella da sollevare, in modo da sopperire alla resistenza causata dagli attriti. • Consultare il catalogo ACM e verificare che la coppia nominale e il tempo di funzionamento siano compatibili con le caratteristiche della parte guidata (tapparella, tenda).
Verificare inoltre che la corona (**2**) e la puleggia (**3**) corrispondano perfettamente al rullo avvolgitore (**6**) e che la staffa (**9**) si adatti e si installi in sicurezza sulla parte guidata.
Non usare pulsanti di comando che possano dare contemporaneamente consenso ai due sensi di rotazione. • Non comandare più di un motoriduttore per ogni pulsante. • Esaminate frequentemente l'installazione per verificare squilibri o segni di usura e danni ai cablaggi. • Non usare se necessitano riparazioni o aggiustamenti. • Osservate la tapparella in movimento e tenete lontano le persone fino a che la tapparella non sia completamente chiusa. • Il prodotto non può essere installato ad altezza minore di mt. 2,5. • E' obbligatoria la presenza dell'installazione di un dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm. • Prima di installare il motoriduttore di movimentazione togliere i cavi superflui e disabilitare eventuali apparecchiature non necessarie per il funzionamento motorizzato. • Il pulsante di comando deve essere in vista dell'apparecchio e lontano da parti mobili e a un'altezza superiore a 1,5 m. • Se il cavo di alimentazione è danneggiato esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio. • Il motoriduttore è previsto per un funzionamento intermittente, ed è munito, al suo interno, di una protezione termica che interrompe l'alimentazione in caso di surriscaldamento per azionamenti continui. Il ripristino del funzionamento avviene automaticamente dopo alcuni minuti. • Il funzionamento regolare sarà possibile solo dopo il completo raffreddamento del motoriduttore.

INSTALLAZIONE DEL PRODDOTTO

INSTALLAZIONE

Facendo riferimento allo schema di montaggio, preparare il motoriduttore con la seguente sequenza di operazioni:
A) Infilare la corona del finecorsa (2) sul motoriduttore (1) fino ad inserirsi nel corrispondente anello di finecorsa facendo combaciare le due scanalature; spingere fino alla battuta come indicato nella fig. 1. Inserire la puleggia di trascinamento (3) sull'albero del motore e bloccarla con relativo fermo (4). Applicare l'adattatore per staffa (5) sulla testa del finecorsa bloccando con le apposite vite date in dotazione.
B) Introdurre il motoriduttore così assemblato nel tubo di avvolgimento (6) fino ad inserire anche l'estremità della corona (2), (vedi fig. 2). Fissare la puleggia di trascinamento (3) al tubo di avvolgimento (6) mediante una vite in modo tale da evitare possibili slittamenti e movimenti assiali del motore.
C) Infine bloccare la testa del motoriduttore all'apposita staffa (9) mediante la copiglia (7) data in dotazione (fig.3).
D) Prima di agganciare il telo al rullo eseguire il collegamento elettrico come mostrato in fig. 5.
E) Premere il pulsante di salita o discesa per verificare la rotazione del rullo nel senso di avvolgimento e/o svolgimento del telo (in caso contrario invertire i cavi nero e marrone. A questo punto, premere il pulsante di discesa fino al completo arresto della rotazione del rullo. Agganciare il telo al rullo, e premere il pulsante di salita fino a quando il telo si ferma. Procedere ora con la regolazione dei finecorsa, attraverso l'apposito regolatore (8).

IT

SCHEMA DI MONTAGGIO MATIX

FIG.1

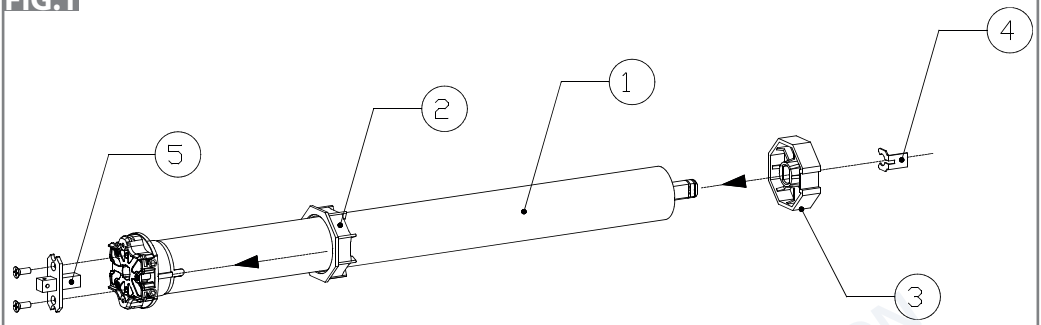
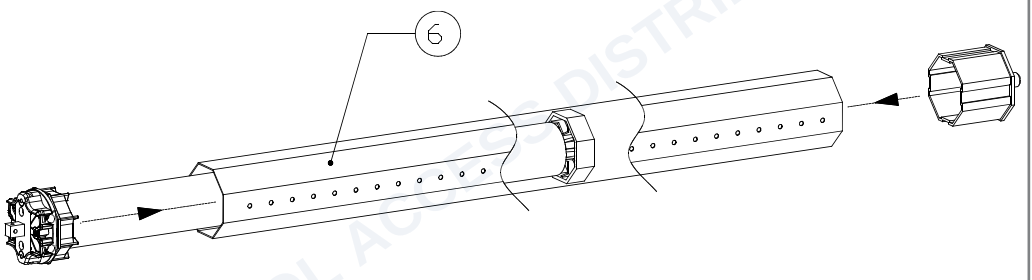
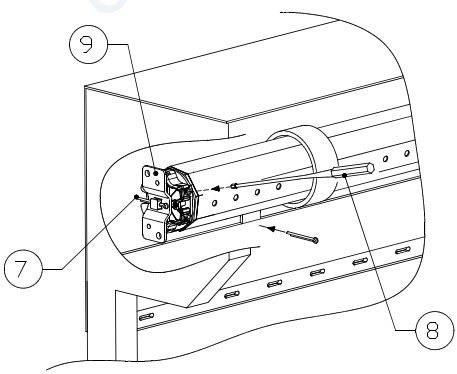


FIG.2

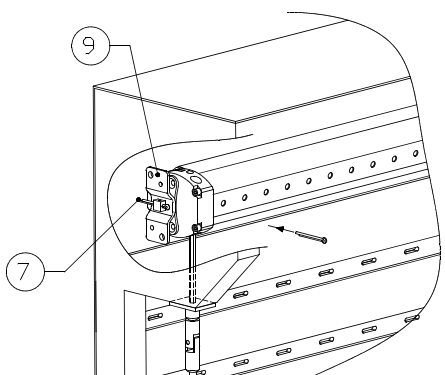


CONTROL ACCESS DISTRIBUTION

FIG.3 MATIX



MATIX M

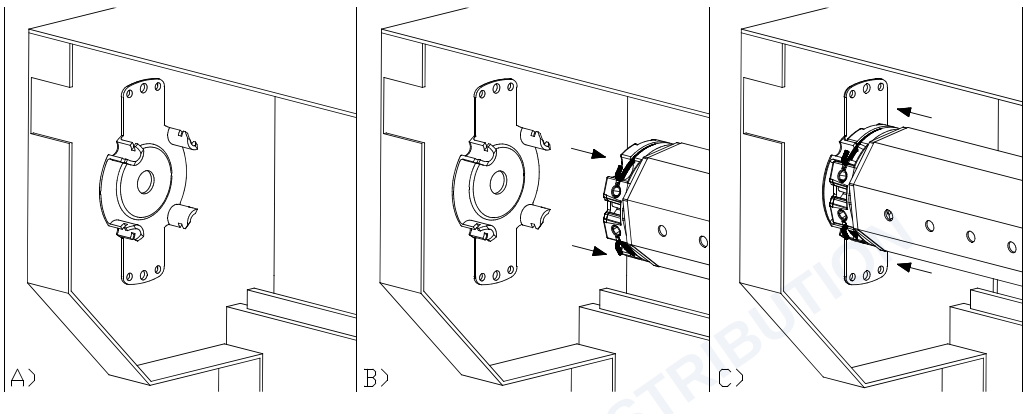


IT

PREDISPOSIZIONE DELLA STAFFA AD AGGANCIO RAPIDO

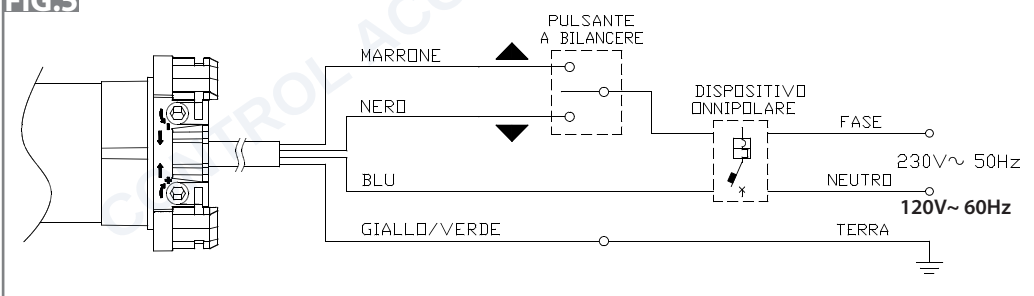
A) Fissare la staffa a parete;
B) Posizionare la molla nella scanalatura della testa del motore;
C) Agganciare la testa del motore nella sede della staffa.

FIG.4



COLLEGAMENTO ELETTRICO

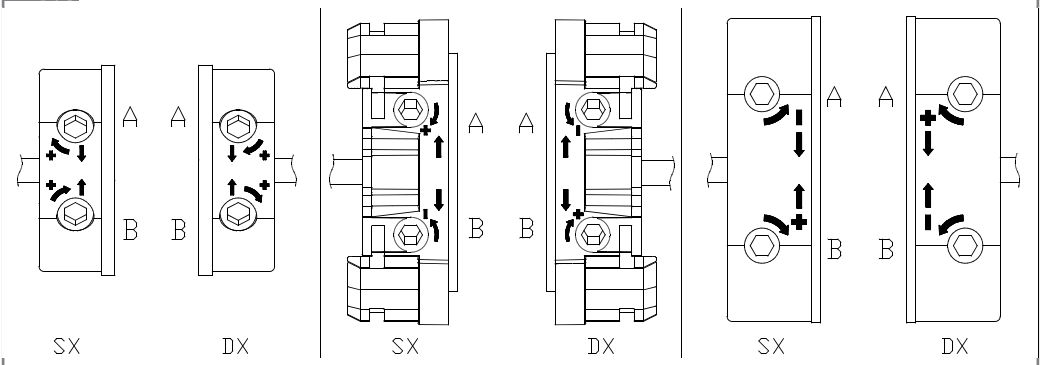
FIG.5



REGOLAZIONE DEL FINECORSA MATIX Ø 35 / Ø 45 / Ø 55

La fig. 6 evidenzia che, qualunque sia il tipo di installazione (destra o sinistra), la vite "A" regola la discesa e la vite "B" la salita. Effettuare la discesa della tapparella (o tenda) premendo la pulsantiera. Qualora la tapparella rimanga alta, ruotare la vite "A" in **senso orario** e, tenendo la pulsantiera premuta, portare la tapparella fino alla posizione desiderata. Se, invece, la tapparella viene a trovarsi in una posizione troppo bassa va portata in alto agendo con la pulsantiera, dopodichè ruotare la vite "A" in **senso antiorario** per diminuire la corsa fino a che, anche premendo il pulsante, la tapparella resti ferma. A questo punto ripetere le operazioni descritte per la tapparella alta. Premere la pulsantiera per effettuare la salita. Se la tapparella risulta essere bassa ruotare la vite "B" in **senso orario** fino a portarla nella posizione desiderata. Qualora sia troppo alta ruotare la vite "B" in **senso antiorario** per diminuire la corsa.

FIG.6



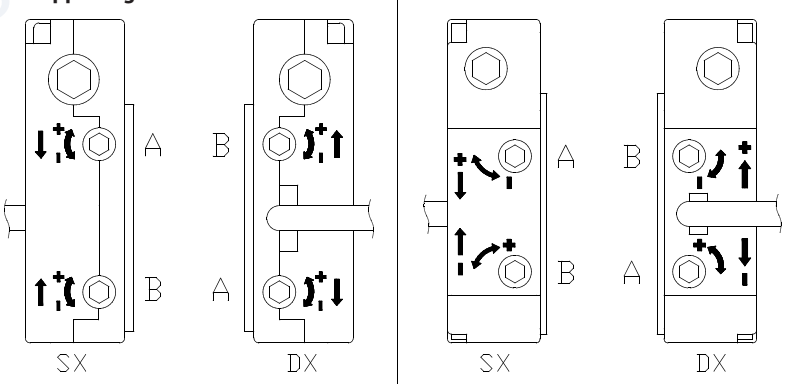
SX: Installazione a sinistra
DX: Installazione a sinistra

REGOLAZIONE DEL FINE CORSA MATIX M Ø45-Ø55

La fig. 7 evidenzia che, qualunque sia il tipo di installazione (destra o sinistra), la vite "A" regola la discesa e la vite "B" la salita. Effettuare la discesa della tapparella (o tenda) premendo la pulsantiera. Qualora la tapparella rimanga alta, ruotare la vite "A" in senso **antiorario (orario per l'installazione a sinistra)** e, tenendo la pulsantiera premuta, portare la tapparella fino alla posizione desiderata. Se, invece, la tapparella viene a trovarsi in una posizione troppo bassa va portata in alto agendo con la pulsantiera, dopodichè ruotare in senso **orario (antiorario per l'installazione a sinistra)** la vite "A" per diminuire la corsa fino a che, anche premendo il pulsante, la tapparella resti ferma. A questo punto ripetere le operazioni descritte per la tapparella alta. Premere la pulsantiera per effettuare la salita. Se la tapparella risulta essere bassa ruotare la vite "B" in senso **antiorario (orario per l'installazione a sinistra)** fino a portarla nella posizione desiderata. Qualora sia troppo alta ruotare la vite "B" in senso **orario (antiorario per l'installazione a sinistra)** per diminuire la corsa.

FIG.7

Doppia Regolazione



SX: Installazione a sinistra
DX: Installazione a sinistra

IT

DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITÀ E DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE DI QUASI MACCHINA
Dichiarazione in accordo alle Direttive: 2014/35/UE (LVD); 2014/30/UE (EMC); 2006/42/CE (MD) ALLEGATO II, PARTE B
Il fabbricante ACM International S.r.l., con sede in Via Oros 2/g, 00071, Pomezia (RM), Italia Dichiara sotto la propria responsabilità che: l'automatismo modello: • MATIX 13 (*) • MATIX 20 (*), MATIX 30 (*), MATIX 50 (*), MATIX 50A (*), MATIX M50 (*). • MATIX 100 (*), MATIX 100A (*), MATIX M100 (*).
Descrizione: attuatore elettromeccanico per tende da sole e tapparelle
• è destinato ad essere incorporato in una tenda da sole / tapparella per costituire una macchina ai sensi della Direttiva 2006/42/CE. Tale macchina non potrà essere messa in servizio prima di essere dichiarata conforme alle disposizioni della direttiva 2006/42/CE (Allegato II-A)
• è conforme ai requisiti essenziali applicabili delle Direttive: Direttiva Macchine 2006/42/CE (Allegato I, Capitolo 1) Direttiva bassa tensione 2014/35/E, Direttiva compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE, Direttiva ROHS2 2011/65/CE. La documentazione tecnica è a disposizione dell'autorità competente su motivata richiesta presso: ACM International S.r.l., Via Oros 2/g, 00071, Pomezia (RM), Italia.
Pomezia, 22/05/2019.

(*) prodotto fabbricato in paesi extra UE per conto di ACM International S.r.l.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO



Questo prodotto è parte integrante dell'automazione, e dunque, deve essere smaltito insieme con essa. Come per le operazioni d'installazione, anche al termine della vita di questo prodotto, le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato. Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati, altri devono essere smaltiti. Informatevi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, per questa categoria di prodotto.
Attenzione! – alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose che, se disperse nell'ambiente, potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente stesso e sulla salute umana. Come indicato dal simbolo a lato, è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici. Eseguire quindi la "raccolta separata" per lo smaltimento, secondo i metodi previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente. Attenzione! – i regolamenti vigenti a livello locale possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto. Il materiale dell'imballo del prodotto deve essere smaltito nel pieno rispetto della normativa locale.

Français

AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS POUR LA SÉCURITÉ

INSTRUCTIONS IMPORTANTES SUR LA SECURITE ATTENTION - POUR LA SECURITE DES PERSONNES, IL EST IMPORTANT DE SUIVRE CES INSTRUCTIONS CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Ces symboles d'avertissement vous indiquent de faire très attention. Ils fournissent les instructions à suivre afin d'éviter tout accident aux personnes ou aux choses. Ce motoréducteur tubulaire a été construit pour fonctionner en toute sécurité s'il est installé et utilisé conformément aux instructions reportées ci-dessous. Cet appareil est destiné à un usage résidentiel et doit être utilisé a l'interieur.
Ne pas permettre aux enfants de jouer avec les dispositifs de commande fixes. Garder les télécommandes hors de portée des enfants. Contrôler souvent l'installation pour découvrir d'éventuels déséquilibres et signes d'usure ou d'éventuels endommagements des câbles ou des ressorts. Ne pas utiliser si une réparation ou un réglage s'avèrent nécessaires.

ATTENTION: UNE MAUVAISE INSTALLATION PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES. SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION.

Il est bon d'installer un motoréducteur ayant une puissance supérieure de 30% environ par rapport au poids du volet à soulever, de manière à supporter la résistance due aux frottements. Consulter le catalogue ACM et vérifier que le couple nominal et la durée de fonctionnement sont compatibles avec les caractéristiques de la partie guidée (volet). En outre, vérifier que la couronne (2) et la poulie (3) correspondent parfaitement à l'enrouleur (6) et que la bride (9) s'adapte et s'installe en toute sécurité sur la partie guidée.
Ne pas utiliser de boutons de commande pouvant déclencher simultanément les deux sens de rotation. Ne pas commander plus d'un motoréducteur pour chaque bouton. Examinez souvent l'installation afin de vérifier les déséquilibres ou signes d'usure et l'état des câbles. Ne pas utiliser si des réparations ou réglages s'avèrent nécessaires. Observez le volet en mouvement et tenez les personnes éloignées jusqu'à ce que le volet soit complètement fermé. Le produit ne peut pas être installé à une hauteur inférieure à 2,5 m. La présence dans l'installation d'un dispositif assurant le débranchement du réseau est obligatoire, avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm. Avant d'installer le motoréducteur de manutention, retirer les câbles superflus et débrancher les appareillages non nécessaires au fonctionnement motorisé. Le bouton de commande doit être en vue de l'appareil et éloigné des parties mobiles et à une hauteur supérieure à 1,5 m. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service d'assistance technique ou en tout cas par une personne qualifiée, de manière à éviter tout accident. Le motoréducteur est prévu pour un fonctionnement intermittent. Il est doté, à l'intérieur, d'une protection thermique qui coupe l'alimentation en cas de surchauffe. Le fonctionnement est rétabli automatiquement quelques minutes plus tard. Le fonctionnement régulier sera possible uniquement après le refroidissement complet du motoréducteur.

INSTALLATION DU PRODUIT

En référence au schéma de montage, préparer le motoréducteur en suivant ces instructions: A) Enfiler la couronne du fin-de-course (2) sur le motoréducteur (1) jusqu'à son insertion dans l'anneau de fin-de-course en faisant coïncider les deux rainures ; pousser jusqu'à la feuillure, comme indiqué à la fig. 1. Insérer la poulie d'entraînement (3) sur l'arbre du moteur et la bloquer avec un arrêt (4). Appliquer l'adaptateur pour support (5) sur la tête du fin-de-course en bloquant avec les vis fournies. B) Introduire le motoréducteur assemblé dans le tuyau d'enroulement (6) jusqu'à l'insertion de l'extrémité de la couronne (2), (cf. fig. 2). Fixer la poulie d'entraînement (3) au tuyau d'enroulement (6) à l'aide d'une vis afin d'éviter les éventuels
glissements et les mouvements axiaux du moteur. C) Enfin, bloquer la tête du motoréducteur à la bride (9) à l'aide de la goupille (7) fournie (fig.3).
D)Avant d'accrocher la toile au rouleau effectuer le branchement électrique comme indiqué à la fig. 5. E) Appuyer sur le bouton de remontée ou de descente afin de vérifier la rotation du rouleau dans le sens d'enroulement e/ou de déroulement de la toile (dans le cas contraire, inverser les câbles noir et marron). A ce niveau, appuyer sur le bouton de descente jusqu'à l'arrêt complet de la rotation du rouleau. Accrocher la toile au rouleau et appuyer sur le bouton de remontée jusqu'à l'arrêt de la toile. Procéder à présent au réglage des fin-de-course, à l'aide du régulateur (8).

FR

SCHÉMA DE MONTAGE MATIX

FIG.1

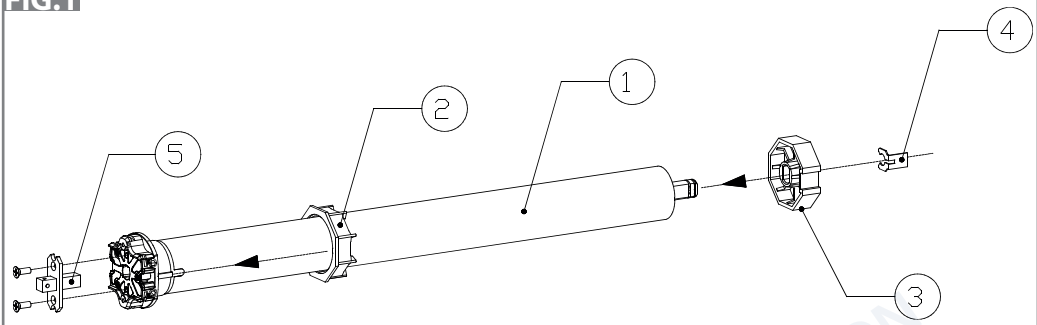
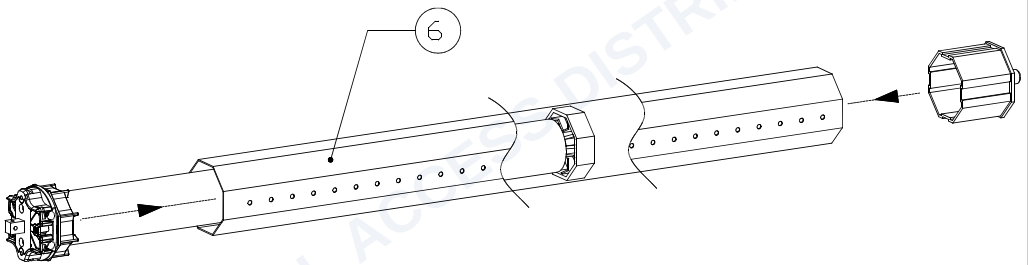


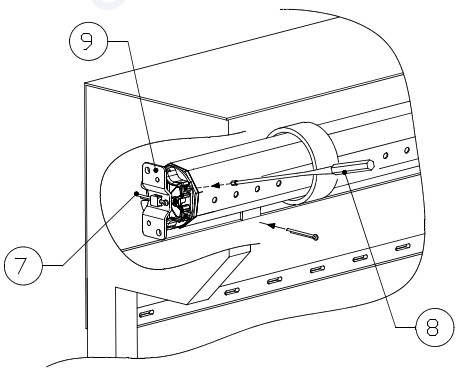
FIG.2



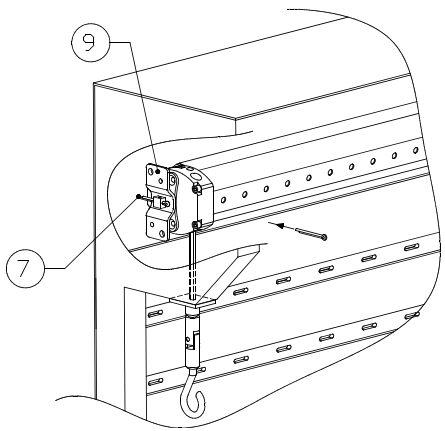
CONTROL ACCESS DISTRIBUTION

FIG.3

MATIX



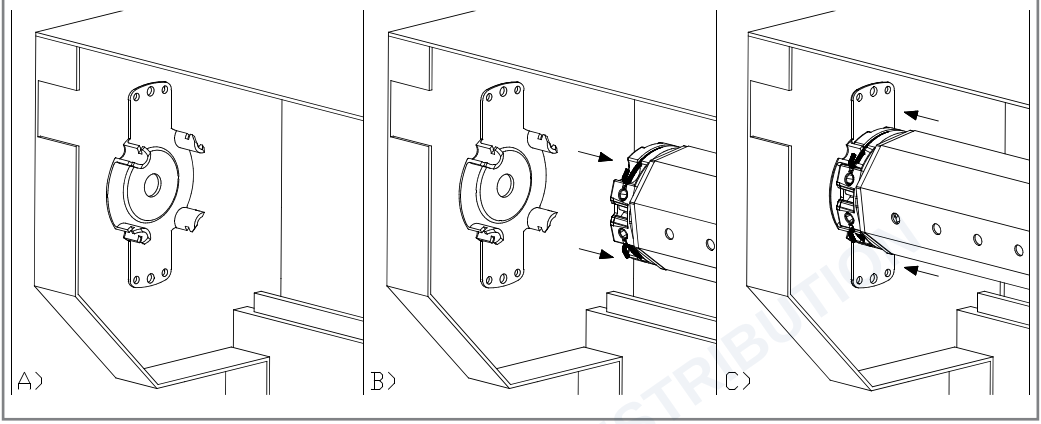
MATIX M



PREPARATION DU SUPPORT RAPIDE

A) Fixer le support au mur ;
B) Accrocher le ressort dans la rainure de la tête du moteur;
C) Accrocher la tête du moteur en place du support mural.

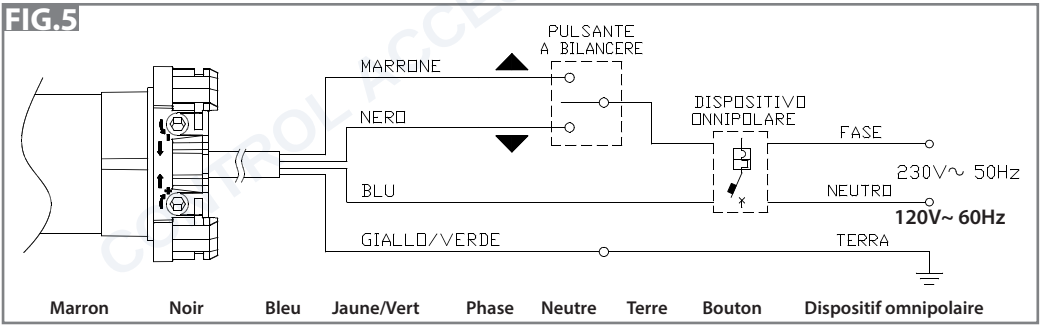
FIG.4



FR

CONNEXION ELECTRIQUE

FIG.5

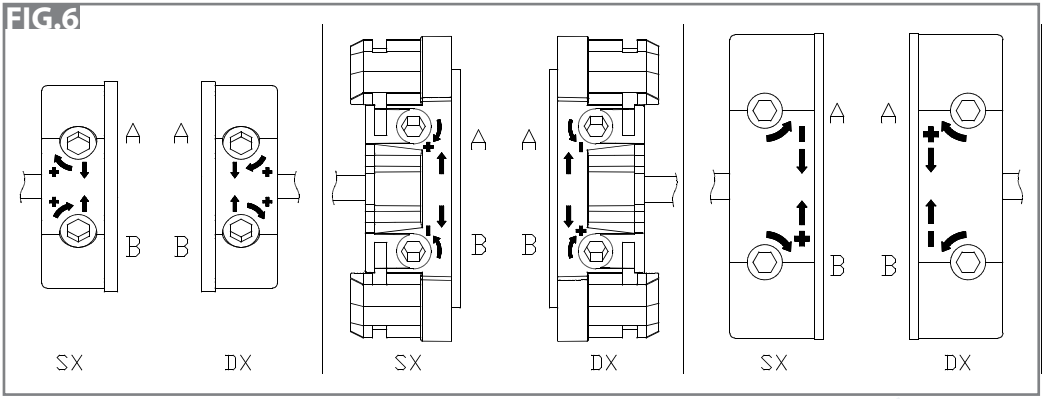


REGLAGE DU FIN-DE-COURSE MATIX Ø35-Ø45-Ø55

La fig. 6 indique que, quel que soit le type d'installation (droite ou gauche), la vis "A" règle la descente et la vis "B" la montée. Descendre le volet (ou rideau) en appuyant sur la commande. Si le volet reste haut, tourner la vis "A" dans le sens des aiguilles d'une montre et, en maintenant la commande pressée, placer le volet au niveau souhaité. En revanche, si le volet se trouve à un niveau trop bas, la remonter à l'aide de la commande, puis tourner la vis " A " dans le sens contraire afin de diminuer la course jusqu'à ce que, tout en appuyant sur le bouton, le bouton s'arrête.A ce niveau, répéter les opérations décrites pour le volet haut.Appuyer sur la commande pour effectuer la remontée. Si le volet est bas, tourner la vis "B" dans le sens des aiguilles d'une montre et placer le volet au niveau souhaité. Si elle est trop haute, tourner la vis "B" dans le sens contraire pour diminuer la course.

FR

FIG.6



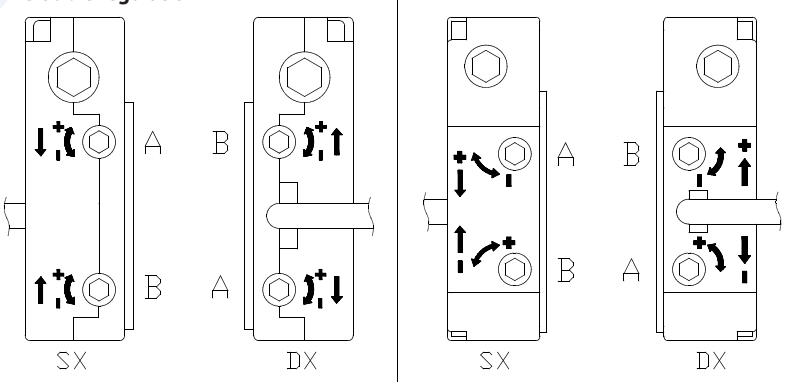
SX: Installation à gauche
DX: Installation à droite

REGLAGE DU FIN-DE-COURSE MATIX M Ø45-Ø55

La fig. 7 indique que, quel que soit le type d'installation (droite ou gauche), la vis "A" règle la descente et la vis "B" la remontée. Descendre le volet (ou rideau) en appuyant sur la commande. Si le volet reste haut, tourner la vis "A" dans le sens contraire (dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'installation à gauche) et, en maintenant la commande pressée, placer le volet au niveau souhaité. En revanche, si le volet se trouve à un niveau trop bas, la remonter à l'aide de la commande, puis tourner la vis " A " dans le sens des aiguilles d'une montre (dans le sens contraire pour l'installation à gauche) pour diminuer la course jusqu'à ce que, tout en appuyant sur le bouton, le volet s'arrête.A ce niveau, répéter les opérations décrites pour le volet haut. Appuyer sur la commande pour effectuer la remontée. Si le volet est bas, tourner la vis "B" dans le sens contraire (dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'installation à gauche) et placer le volet au niveau souhaité. Si elle est trop haute, tourner la vis "B" dans le sens des aiguilles d'une montre (dans le sens contraire pour l'installation à gauche) pour diminuer la course.

FIG.7

Double régulation



SX: Installation à gauche
DX: Installation à droite

DECLARATION UE DE CONFORMITE

DECLARATION UE DE CONFORMITE ET DECLARATION D'INCORPORATION DE QUASI-MACHINE Déclaration en accord avec les Directives: 2014/35/UE (LVD); 2014/30/UE (EMC); 2006/42/CE (MD) ANNEXE II, PARTIE B
Le fabricant ACM International S.r.l., ayant son siège social a: Via Oros 2/g, 00071, Pomezia (RM), Italie Déclare sous sa propre responsabilité que: l'automatisme modèle: • MATIX 13 (*) • MATIX 20 (*), MATIX 30 (*), MATIX 50 (*), MATIX 50A (*), MATIX M50 (*). • MATIX 100 (*), MATIX 100A (*), MATIX M100 (*).
Description: actionneur électromécanique pour volets roulants et rideaux pare-soleil
• a été conçu pour être incorporé dans una volets roulants / rideaux pare-soleil garage en vue de former une machine conformément à la Directive 2006/42/CE. Cette machine ne pourra pas être mise en service avant d'être déclarée conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE (Annexe II-A)
• est conforme exigences essentielles applicables des Directives: Directive Machines 2006/42/CE (Annexe I, Chapitre 1) Directive basse tension 2014/35/UE Directive compatibilité électromagnétique 2014/30/UE Directive ROHS2 2011/65/CE
La documentation technique est à disposition de l'autorité compétente sur demande motivée à l'adresse suivante: ACM International S.r.l., Via Oros 2/g, 00071, Pomezia (RM), Italie.
Pomezia, 22/05/2019.

(*) produit fabriqué hors UE pour ACM International S.r.l.

MISE AU REBUT DU PRODUIT



Ce produit est partie intégrante de l'automatisme et doit donc être mis au rebut avec ce dernier. Comme pour l'installation, à la fin de la durée de vie de ce produit, les opérations de démantèlement doivent être effectuées par du personnel qualifié. Ce produit est constitué de différents types de matériaux: certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être mis au rebut. Informez-vous sur les systèmes de recyclage ou de mise au rebut prévus par les règlements, en vigueur dans votre pays, pour cette catégorie de produit. Attention ! – certains composants du produit peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses qui pourraient avoir des effets nuisibles sur l'environnement et sur la santé des personnes s'ils étaient jetés dans la nature. Comme l'indique le symbole ci-contre, il est interdit de jeter ce produit avec les ordures ménagères. Par conséquent, utiliser la méthode de la "collecte sélective" pour la mise au rebut des composants conformément aux prescriptions des normes en vigueur dans le pays d'utilisation ou restituer le produit au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent. Attention ! – les règlements locaux en vigueur peuvent appliquer de lourdes sanctions en cas d'élimination illicite de ce produit.• Les matériaux de l'emballage du produit doivent être mis au rebut dans le plein respect des normes locales en vigueur.

English

SAFETY WARNINGS AND PRECAUTIONS

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS ATTENTION - FOR REASONS OF PERSONAL SAFETY IT IS IMPORTANT TO OBSERVE THESE INSTRUCTIONS RETAIN THESE INSTRUCTIONS

These warning symbols serve to remind you to pay the maximum attention when the equipment is in use.They indicate the procedures to be followed to avoid risks to persons or things. This gearmotor is designed to function safely if installed and used in compliance with the following instructions. The equipment must only be employed for residential uses and must be installed indoors.
Do not let children play with fixed control devices. Keep the remote controls out of reach of children Perform frequent checks on the system for any signs of unbalance and wear or damage to wires or springs. Do not use the equipment if it requires repair or regulation.

EN

**YOU ARE WARNED THAT INCORRECT INSTALLATION CAN CAUSE SERIOUS INJURIES.
FOLLOW ALL THE INSTALLATION INSTRUCTIONS.**

It is good practice to install a gearmotor whose lifting capacity is 30% higher than the weight of the rolling shutter to be operated in order to overcome any resistance generated by attrition. Consult the ACM catalogue to ascertain that the nominal torque and operating times are compatible with the characteristics of the part to be moved (rolling shutter, awning). Moreover, verify that the rim (2) and the pulley (3) correspond perfectly with the winder roller (6) and that the retaining bracket (9) is suitable and safely installed in the moving part.
Do not use command buttons that can simultaneously operate the equipment in both directions. Do not command more than one gearmotor with each button. Conduct frequent examinations on the installation to check for signs of unbalance and wear/damage to the wiring. Do not use the equipment if it requires repairs or adjustments. Observe the rolling shutter when opening and closing and keep people at a distance until the rolling shutter completes its operation. The product cannot be installed for heights of less than 2.5. m. The deployment of a device that guarantees omnipolar disconnection from the mains with an opening of at least 3 mm between the contacts is obligatory. Before installing the gearmotor for operating the rolling shutter remove all superfluous wires and disable any equipment not necessary for motorised movement. The control button must be placed in sight of the equipment, kept separate from the moving parts and at a height of at least 1.5 m. If the power cable is damaged it must be replaced by the constructor or his technical after-sales service or, in any case, by a similarly qualified person in order to avoid all risks. The gearmotor is designed for intermittent operation and is provided with an internal thermal protection that interrupts power supply in the event of overheating caused by continued use.The gearmotor automatically resets itself after a few minutes. However, regular operation will only be possible when the gearmotor cools down.

PRODUCT INSTALLATION

Using the assembly diagram as your reference, prepare the gearmotor in the following operating sequence: A) Insert the rim of the limit switch (2) into the gearmotor (1) until it enters the corresponding run control ring and the two groves engage. Push it up to the mechanical stop as indicated in figure 1.
Place the driving pulley (3) onto the transmission shaft and block it with the corresponding retainers. (4). Fix the adaptor for the retaining bracket (5) onto the head of the limit switch with the screws provided. B) Introduce the gearmotor thus assembled into the winding spindle (6) until it inserts into the extremity of the rim (2), (see figure 2). Fix the driving pulley (3) to the winding spindle (6) by a screw to prevent the motor from sliding or moving axially.
C) Finally block the head of the gearmotor onto the corresponding retaining bracket (9) using the splint pin (7) provided (figure 3). D) Before hooking awning to the winding spindle make the electric connections as illustrated in figure 5. E) Press the lifting and closing button to check that the winding spindle moves in the correct direction for winding and/or unwinding the awning (if the direction is incorrect invert the black and brown wires). At this point, press the closing button until the winding spindle stops. Attach the awning to the winding spindle and press the lifting button until the awning stops. Now regulate the limit switch, using the apposite adjustment (8).

MATIX ASSEMBLY DIAGRAM

FIG.1

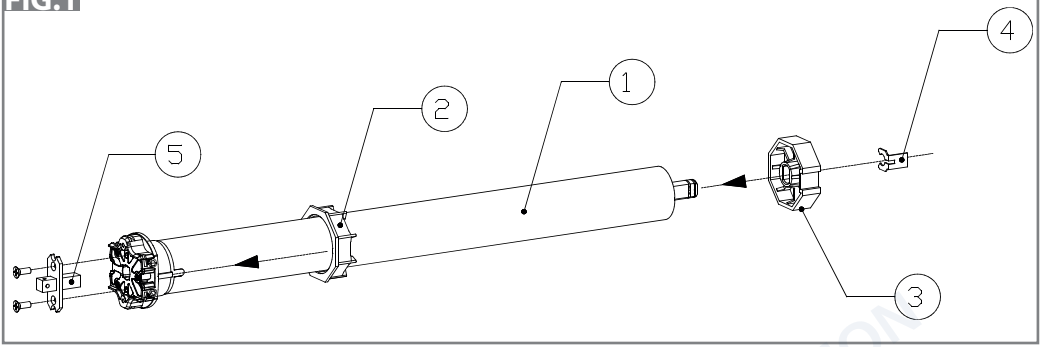


FIG.2

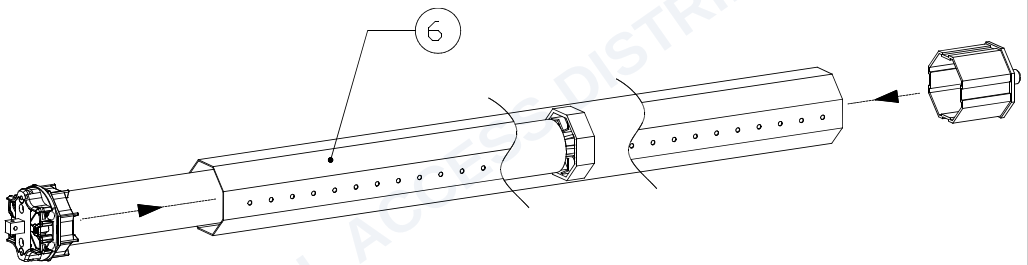
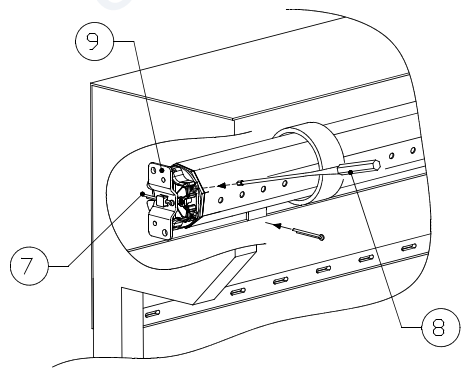
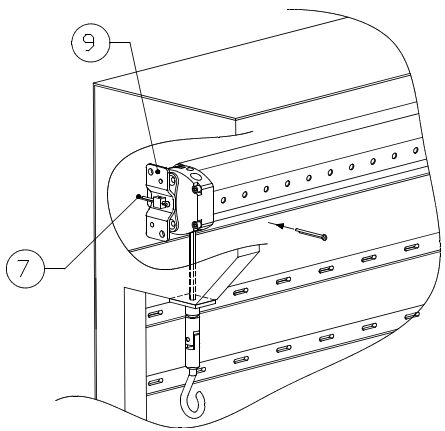


FIG.3 MATIX



MATIX M



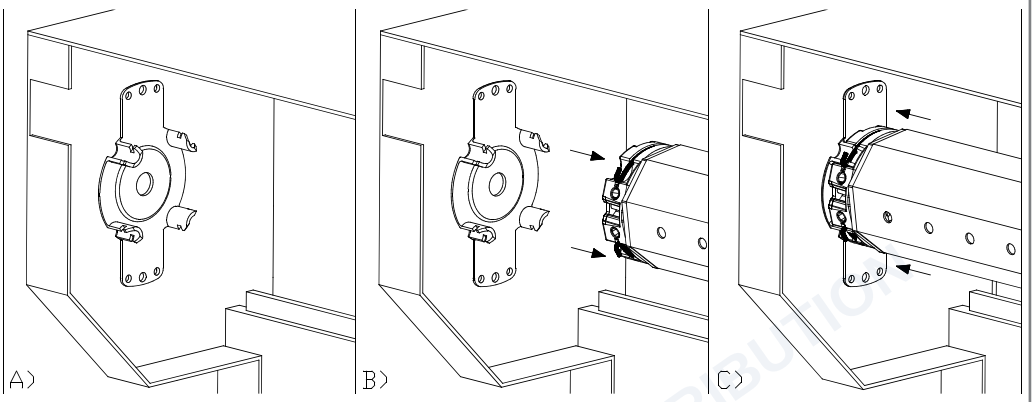
CONTROL ACCESS DISTRIBUTION

EN

PREDISPOSITION OF THE QUICK MOUNTING BRACKET

A) Fix the wall bracket;
B) Attach the spring in the groove of the motor head;
C) Hook the motor head in the seat bracket.

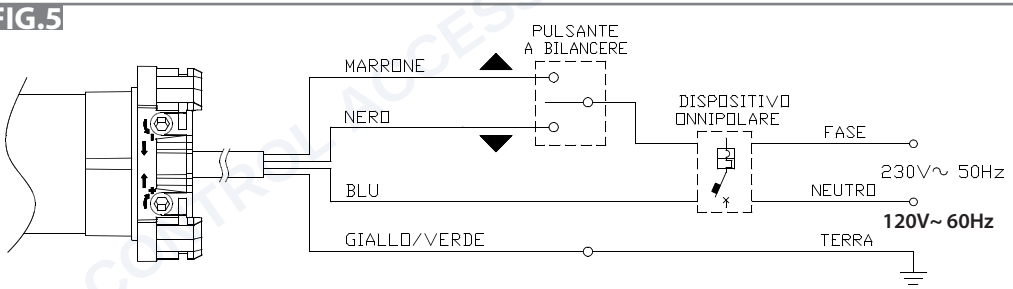
FIG.4



EN

WIRING

FIG.5

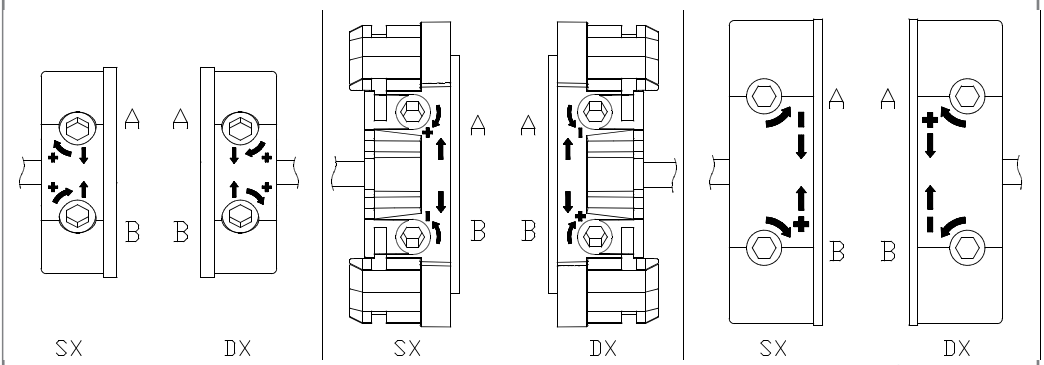


Brown Black Blue Yellow/Green Phase Neutral Earth Switch Omnipolar device

ADJUSTING THE MATIX Ø35- Ø45-Ø55 LIMIT SWITCH

Figure 6 illustrates that whatever the type of installation (right or left), screw "A" regulates the downward movement and screw "B" the upward movement. Move the rolling shutter (or awning) down by pressing the button. If the rolling shutter does not reach the position required, turn screw "A" clockwise and with the button pressed down, bring the rolling shutter down to the position required. If, instead, the rolling shutter stops below the position required move it back up using the control button and then turn screw "A" in a anticlockwise direction to reduce the travelling distance so that even if the button is pressed the rolling shutter remains stationary.At this point repeat the operations described for the top position of the rolling shutter. Press the button to wind the rolling shutter up. If the stop position of the rolling shutter is too low turn screw "B" clockwise until it reaches the position required. If the rolling shutter stops in a position that is too high,turn screw "B" anticlockwise to reduce the travelling distance.

FIG.6



SX: Left Installation
DX: Right Installation

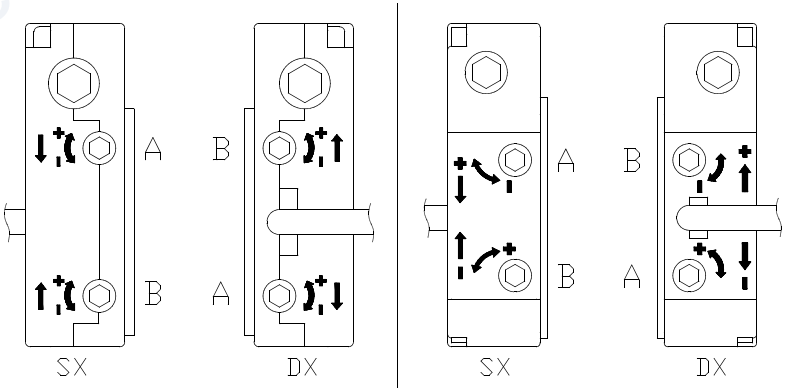
EN

ADJUSTMENT OF THE MATIX M Ø45-Ø55 LIMIT SWITCH

Figure 7 illustrates that whatever the type of installation (right or left), screw "A" regulates the downward movement and screw "B" the upward movement. Bring the rolling shutter (or awning) down by pressing the button. If the rolling shutter does not descend far enough, turn screw "A" anticlockwise (clockwise for left installation) and with the button pressed bring it down to the position required. If, instead, the rolling shutter stops beyond the position required move it back using the control buttons and then turn screw "A" in a clockwise direction (anticlockwise for left installation) to reduce the travelling distance so that the rolling shutter remains stationary even if the button is pressed down. At this point repeat the foregoing operations for the maximum opening of the rolling shutter. Press the button to wind up the rolling shutter. If the rolling shutter stops lower than required down turn screw "B" anticlockwise (clockwise for left installation) until it reaches the position required. If the rolling shutter stops beyond the position required turn screw "B" clockwise (anticlockwise for left installation) to reduce the travelling distance.

FIG.7

Double regolation



SX: Left Installation
DX: Right Installation

EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU DECLARATION OF CONFORMITY AND DECLARATION OF INCORPORATION FOR PARTLY COMPLETED MACHINERY Declaration in accordance with the Directives: 2014/35/UE (LVD); 2014/30/UE (EMC); 2006/42/EC (MD) APPENDIX II, PART B

The manufacturer ACM International S.r.l., headquarters in Via Oros 2/g, 00071, Pomezia (RM), Italy Under its sole responsibility hereby declares that: the partly completed machinery model • MATIX 13 (*) • MATIX 20 (*), MATIX 30 (*), MATIX 50 (*), MATIX 50A (*), MATIX M50 (*). • MATIX 100 (*), MATIX 100A (*), MATIX M100 (*).

Description: electromechanical actuator for awnings and rolling shutters

- is intended to be installed on awnings and rolling shutters to create a machine according to the provisions of the Directive 2006/42/EC. The machinery must not be put into service until the final machinery into which it has to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Directive 2006/42/EC (annex II-A).
- is compliant with the applicable essential safety requirements of the following Directives: Machinery Directive 2006/42/EC (annex I, chapter 1) Low Voltage Directive 2014/35/EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU Directive ROHS2 2011/65/CE The relevant technical documentation is available at the national authorities' request after justifiable request to: ACM International S.r.l., Via Oros 2/g, 00071, Pomezia (RM), Italy.

Pomezia, 22/05/2019.

(*) made in extra EU Countries on behalf of ACM International S.r.l.

EN

PRODUCT DISPOSAL



This product is an integral part of the automation and therefore must be disposed together with the latter. As in installation, also at the end of product lifetime, the disassembly and scrapping operations must be performed by qualified personnel. This product comprises various types of materials: some may be recycled others must be disposed of. Seek information on the recycling and disposal systems envisaged by the local regulations in your area for this product category. Caution! – some parts of the product may contain pollutant or hazardous substances which, if disposed of into the environment, may cause serious damage to the environment or physical health. As indicated by the symbol alongside, disposal of this product in domestic waste is strictly prohibited. Separate the waste into categories for disposal, according to the methods envisaged by current legislation in your area, or return the product to the retailer when purchasing a new version. Caution! – Local legislation may envisage serious fines in the event of abusive disposal of this product. • I The product packaging material must be disposed of in full observance of current local legislation governing waste disposal.

Control Access DISTRIBUTION

Español

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD ATENCIÓN – PARA LA SEGURIDAD PERSONAL ES IMPORTANTE SEGUIR LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

Estas señales les pide su máxima atención. Les indica el modo de proceder para evitar riesgos a personas y cosas. Este motorreductor tubular ha sido fabricado para funcionar de manera segua siempre y cuando haya sido instalado y utilizado respetando las instrucciones que a continuación detallamos. El aparato debe ser empleado para el uso residencial y utilizado en el interior.
No permita que los niños jueguen con los dispositivos de mando fijos. Tener los mandos a distancia lejos de los niños. Controlar frecuentemente la instalación con el fin de descubrir posibles desgastes, desajustes y daños en los cables o muelles. No utilizar si resultase necesaria una regulación o reparación.

ATENCIÓN, UNA INADECUADA INSTALACIÓN PUEDE CAUSAR GRAVES HERIDAS, SEGUIR TODAS LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACION.

Es buena norma instalar un motorreductor que tenga una potencia superior aproximadamente del 30% respecto al peso de la persiana que haya que subir, en modo de poder vencer la resistencia causada por los roces. Consultar el catálogo ACM y comprobar que la pareja nominal y el tiempo de funcionamiento sean compatibles con las características de la parte guiada (persiana, toldo). Comprobar también que la corona (2) y la polea (3) correspondan perfectamente con el rodillo de recogida (6) y que la abrazadera (9) se adapte e instale de forma segura sobre la parte guiada.
No utilizar pulsadores externos de mando que permitan al mismo tiempo los dos sentidos de rotación. No mandar mas de un motorreductor para cada pulsador. Examinar frecuentemente la instalación para comprobar posibles desajustes, desgastes y daños en el cableado. No utilizar en el caso en que sea necesario reparaciones o ajustes. Observar la persiana cuando esté en movimento y mantener alejadas a las personas hasta que la misma no haya sido cerrada completamente. El producto no puede ser instalado a una altura inferior a los 2,5 mts. Es obbligatoria la instalación de un dispositivo que asegure la desconexión omnipolar de la red, con una distancia de apertura mínima entre los contactos de 3 mm. Antes de instalar el motorreductor, quitar los cables innecesarios y todo lo que resulte superfluo para el funcionamiento motorizado. El pulsador de mando debe resultar visible al aparato, alejado de las partes móviles y a una altura superior a los 1,5 mts. Si el cable de alimentación está defectuoso debe ser sustituido por el fabricante, servicio de asistencia tècnica o por personal de cualificación similar, con el fin de evitar cualquier riesgo. El motorreductor está previsto para un funcionamiento intermittente, y está dotado en su interior de una protección térmica que interrumpe la alimentación en caso de calentamiento por funcionamientos continuos. El encendido posterior se produce automáticamente transcurridos algunos minutos. El funcionamiento regular será solamente posible después del enfriamiento completo del motorreductor.

INSTALACION DEL PRODUCTO

Using the assembly diagram as your reference, prepare the gearmotor in the following operating sequence: A) Insert the rim of the limit switch (2) into the gearmotor (1) until it enters the corresponding run control ring and the two groves engage. Push it up to the mechanical stop as indicated in figure 1.
Place the driving pulley (3) onto the transmission shaft and block it with the corresponding retainers. (4). Fix the adaptor for the retaining bracket (5) onto the head of the limit switch with the screws provided. B) Introduce the gearmotor thus assembled into the winding spindle (6) until it inserts into the extremity of the rim (2), (see figure 2). Fix the driving pulley (3) to the winding spindle (6) by a screw to prevent the motor from sliding or moving axially.
C) Finally block the head of the gearmotor onto the corresponding retaining bracket (9) using the splint pin (7) provided (figure 3). D) Before hooking awning to the winding spindle make the electric connections as illustrated in figure 5. E) Press the lifting and closing button to check that the winding spindle moves in the correct direction for winding and/or unwinding the awning (if the direction is incorrect invert the black and brown wires). At this point, press the closing button until the winding spindle stops. Attach the awning to the winding spindle and press the lifting button until the awning stops. Now regulate the limit switch, using the apposite adjustment (8).

CONTROL ACCESS DISTRIBUTION

ES

ESQUEMA DE MONTAJE MATIX

FIG.1

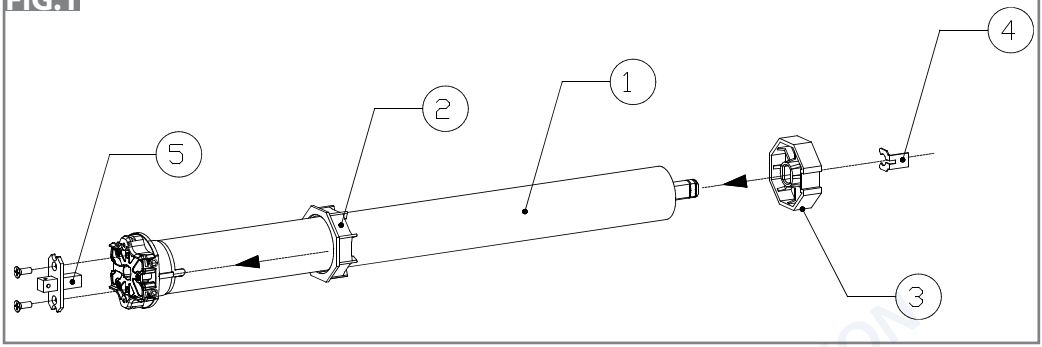


FIG.2

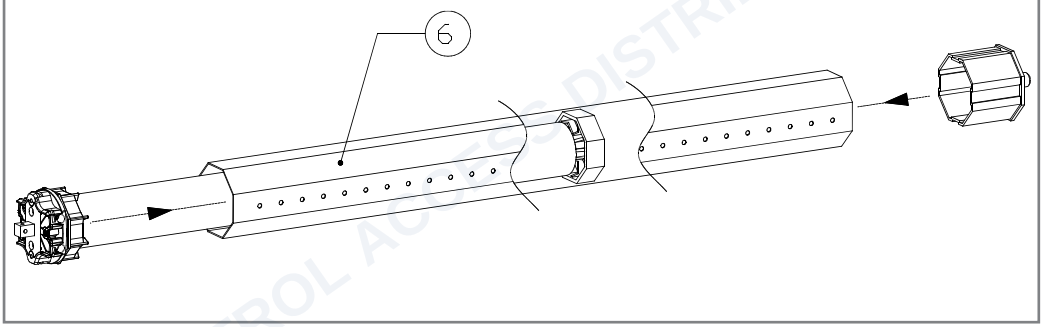
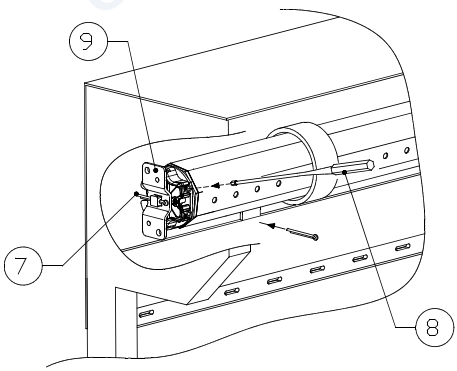
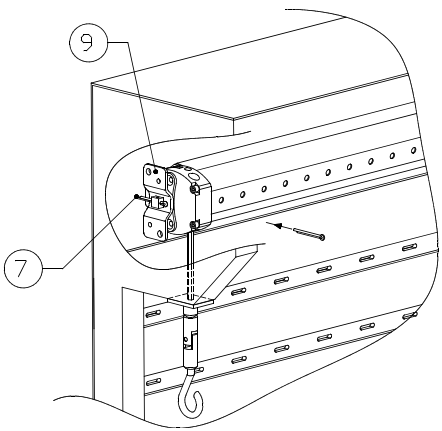


FIG.3 MATIX



MATIX M



CONTROL ACCESS DISTRIBUTION

ES

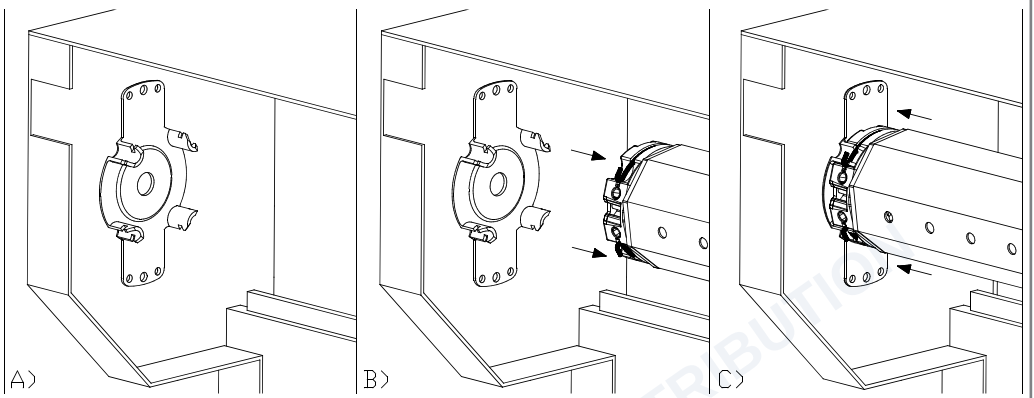
PREPARACIÓN DEL SOPORTE DE MONTAJE RAPIDO

A) Fijar el soporte de pared;

B) Enganchar el resorte en la ranura de la cabeza del motor;

C) Colocar la cabeza del motor en el soporte del asiento

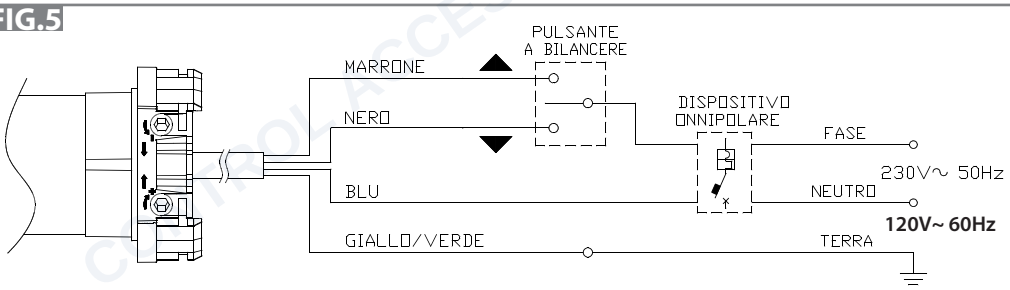
FIG.4



ES

CONEXIÓN ELÉCTRICA

FIG.5

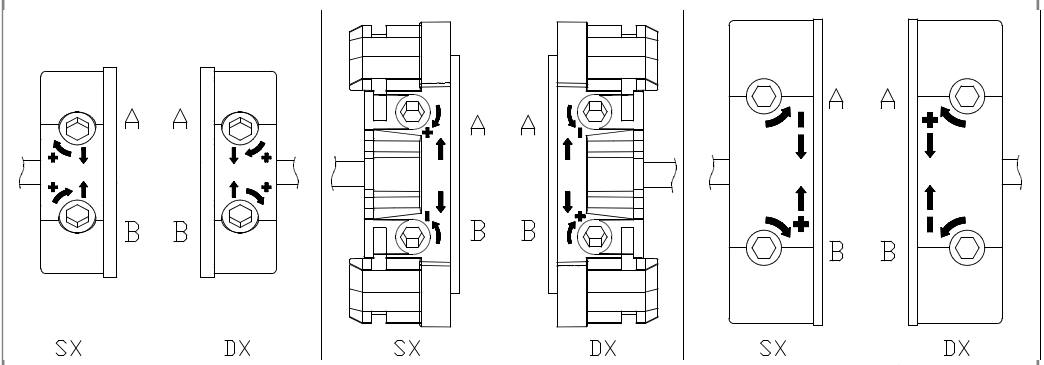


Marrón Negro Azul Amarillo/Verde Fase Neutro Tierra Boton Dispositivo omnipolar

REGULACIÓN DEL FINAL DE RECORRIDO MATIX Ø35- Ø45-Ø55

La fig. 6 muestra que, independientemente del tipo de instalación (derecha o izquierda), el tornillo "A" regula la bajada y el tornillo "B" la subida. Efectuar la bajada de la persiana (o toldo) presionando. Sempre que la persiana permanezca alta, girar el tornillo "A" en sentido horario y, teniendo el pulsador presionado, colocar la persiana en la posición deseada. Si por el contrario, la persiana se encuentra en una posición demasiado baja, se desplaza en alto por medio del pulsador, una vez desplazada, girar el tornillo "A" en sentido anti horario para disminuir el recorrido hasta que, incluso presionando el pulsador, la persiana se quede parada. A este punto, repetir las operaciones descritas para la persiana alta. Presionar el pulsador para efectuar la subida. Si la persiana resultase baja, girar el tornillo "B" en sentido orario hasta llevarla a la posición deseada. Cuando resultase demasiado alta girar el tornillo "B" en sentido anti horario para disminuir el recorrido.

FIG.6



SX: Instalación a la izquierda
DX: Instalación a la derecha

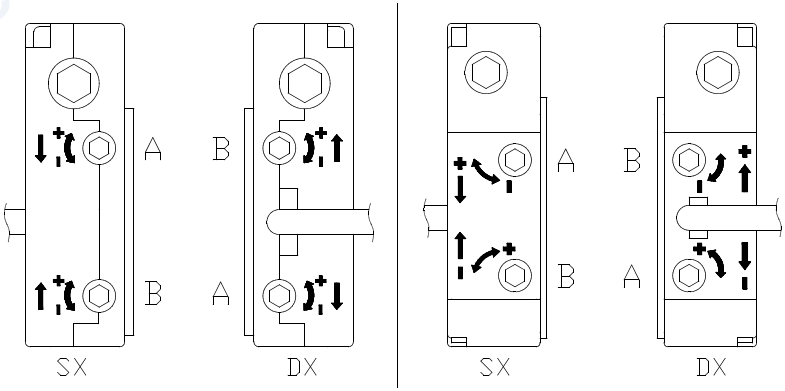
ES

REGULACIÓN DEL FINAL DE RECORRIDO MATIX M Ø45-Ø55

La fig. 7 evidencia que, independientemente del tipo de instalación (derecha o izquierda), el tornillo "A" regula la bajada y el tornillo "B" la subida. Efectuar la bajada de la persiana (o toldo) presionando. Siempre que la persiana permanezca alta, girar el tornillo "A" en sentido anti horario (horario para la instalación a la izquierda) y, teniendo el pulsador presionado, colocar la persiana en la posición deseada. Si por el contrario, la persiana se encuentra en una posición demasiado baja, se desplaza en alto por medio del pulsador, una vez desplazada, girar el tornillo"A" en sentido horario (anti orario para la instalación a la izquierda) para disminuir el recorrido hasta que, incluso presionando el pulsador, la persiana se quede parada.A este punto, repetir las operaciones descritas para la persiana alta. Presionar el pulsador para efectuar la subida. Si la persiana resultase baja, girar el tornillo "B" en sentido anti horario (horario para la instalación a la izquierda) hasta llevarla a la posición deseada. Cuando resultase demasiado alta girar el tornillo "B" en sentido horario (anti horario para la instalación a la izquierda).

FIG.7

Doble regolation



SX: Instalación a la izquierda
DX: Instalación a la derecha

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD Y DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN DE CUASI MÁQUINAS Declaración en conformidad con las Directivas: 2014/35/UE (LVD); 2014/30/UE (EMC); 2006/42/CE (MD) ANEXO II, PARTE B

El fabricante ACM International S.r.l., con sede en Via Oros 2/g, 00071, Pomezia (RM), Italien Declara bajo su propia responsabilidad que: el automatismo modelo: • MATIX 13 (*) • MATIX 20 (*), MATIX 30 (*), MATIX 50 (*), MATIX 50A (*), MATIX M50 (*). • MATIX 100 (*), MATIX 100A (*), MATIX M100 (*).

Descripción: Servomotor electromecánico para cortinas de sol y persianas enrollables
• está destinado a ser incorporado en una cortina de sol / persiana enrollable para constituir una máquina conforme a la Directiva 2006/42/CE. Dicha máquina no podrá ser puesta en servicio antes de ser declarada conforme con las disposiciones de la directiva 2006/42/CE (Anexo II-A)
• es conforme con los requisitos esenciales aplicables de las Directivas: Directiva de Máquinas 2006/42/CE (Anexo I, Capítulo 1), Directiva de baja tensión 2014/35/UE, Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE, Directiva ROHS2 2011/65/CE.
La documentación técnica está a disposición de la autoridad competente bajo petición fundada en: ACM International S.r.l., Via Oros 2/g, 00071, Pomezia (RM), Italia.
Pomezia, 22/05/2019.

(*) producto fabricado fuera de la UE para ACM International S.r.l.

ES

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO



Este producto forma parte integrante del automatismo y, por consiguiente, deberá ser eliminado junto con éste. Al igual que para las operaciones de instalación, también al final de la vida útil de este producto las operaciones de desguace deberán ser llevadas a cabo por personal experto. Este producto está formado de varios tipos de materiales: algunos podrán ser reciclados y otros deberán ser eliminados. Infórmese sobre los sistemas de reciclaje o de eliminación previstos por las normativas vigentes locales para esta categoría de producto. ¡Atención! – algunas piezas del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, si se las abandonara en el medio ambiente, podrían provocar efectos perjudiciales para el mismo medio ambiente y para la salud humana. Tal como indicado por el símbolo de aquí al lado, está prohibido arrojar este producto en los residuos urbanos.Realice la "recogida selectiva" para la eliminación,según los métodos previstos por las normativas vigentes locales, o bien entregue el producto al vendedor cuando compre un nuevo producto equivalente. ¡Atención! – las normas locales vigentes pueden prever sanciones importantes en el caso de eliminación abusiva de este producto.• El material de embalaje del producto debe eliminarse respetando la normativa local.

Deutsch

HINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR IHRE SICHERHEIT

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN ACHTUNG – FÜR DIE SICHERHEIT DER PERSONEN IST ES WICHTIG, DIESE ANWEISUNGEN ZU BEFOLGEN DIESE ANWEISUNGEN SIND AUFZUBEWAHREN

Diese Warnsymbole verlangen von Ihnen die größte Aufmerksamkeit. Sie verweisen auf die zu befolgenden Bedingungen, um Gefahren für Personen und Sachen zu vermeiden. Dieser Rohrmotor wurde gebaut, um sicher zu funktionieren,wenn er unter Beachtung der in der Folge aufgeführten Anweisungen installiert und verwendet wird. Das Gerät ist nur in Wohnungen und nur in Innenräumen zu verwenden. Kinder dürfen nicht mit den festen Steuerungseinrichtungen spielen. Die Fernbetätigungsgeräte für Kinder unzugänglich aufbewahren. Die Anlage oft kontrollieren, um eventuelle Mängel und Abnutzungszeichen oder Schäden an Kabeln oder Federn festzustellen. Wenn erforderlich, keine Reparatur oder Einstellung verwenden.

Der Norm nach ist es angebracht, einen Rohrmotor zu installieren, der eine Leistung von mehr als etwa 30% des Gewichts des zu hebenden Rollladens aufweist, um den durch die Reibungen verursachten Widerstand zu beheben. Den Katalog ACM konsultieren und prüfen, dass der Nenndrehmoment und die Funktionszeit mit den Eigenschaften des gesteuerten Teile (Rollladen, Markise) kompatibel sind. Darüber hinaus ist zu prüfen, dass der Kranz (2) und die Scheibe (3) perfekt der Aufwickelspule (6) entsprechen und dass der Bügel (9) dem gesteuerten Teil angepasst und auf diesem sicher installiert wird. Keine Steuerungstasten verwenden, die gleichzeitig die zwei Rotationsrichtungen einschalten können. Nicht mehr als einen Rohrmotor für jede Taste steuern. Prüfen Sie häufig die Installation, um Mängel oder Abnutzungszeichen und Schäden an den Kabeln festzustellen.Wenn notwendig, keine Reparaturen oder Einstellungen vornehmen. Beobachten Sie den in Bewegung befindlichen Rollladen und halten Sie Personen fern, solange der Rollladen nicht völlig geschlossen ist. Das Produkt kann nicht auf einer Höhe von weniger als 2,5 m installiert werden. Obligatorisch ist die Installation einer Vorrichtung, die eine allpolige Abschaltung vom Netz gewährleistet, mit einer Öffnungsdistanz der Kontakte von mindestens 3 mm. Vor der Installation des Getriebemotors alle überflüssigen Kabel entfernen und eventuelle Geräte abschalten, die für den motorisierten Betrieb nicht erforderlich sind. Die Steuerungstaste muss in Sicht des Geräts und fern von beweglichen Teilen sowie auf einer Höhe über 1,5 m angebracht sein. Sollte das Speisekabel beschädigt sein, muss dieses vom Hersteller oder seinem technischen Service oder von einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um jedes Risiko zu vermeiden. Der Motor ist für einen intermittierenden Betrieb vorgesehen und ist innen mit einem Wärmeschutz versehen, der die Speisung im Falle einer zu starken Erwärmung infolge ständiger Betätigung unterbricht. Die Wiederherstellung des Betriebs erfolgt automatisch nach einigen Minuten. Der regelmäßige Betrieb ist nur dann möglich, wenn der Rohrmotor völlig erkaltet ist.

DE

INSTALLATIÓNSART

Unter Hinweis auf das Montageschema sind die Rohrmotor mit der nachstehenden Aufeinanderfolge von Operationen vorzubereiten: A)Den Endanschlagkranz (2) auf den Rohrmotor (1) stecken, bis er in den entsprechenden Endanschlagring eingefügt ist, wobei die zwei Rillen auf einander passen müssen; bis zum Anschlag drücken, wie in Abb. 1 gezeigt. Die Mitnehmscheibe (3) auf der Motorwelle einfügen und mit der entsprechenden Befestigung blockieren (4). Den Adapter für den Bügel (5) auf dem Kopf des Endanschlags applizieren und mit den eigens beigefügten Schrauben blockieren. B)Den auf diese Weise monierten Motor in das Aufwicklungsrohr (6) einfügen, bis auch die Extremitäten des Kranzes (2) eingefügt sind. (Siehe Abb. 2). Die Mitnehmscheibe (3) auf dem Aufwicklungsrohr (6) mittels einer Schraube derart befestigen, dass eventuelle Rutschbewegungen oder axiale Bewegungen des Motors vermieden werden. C)Schließlich den Kopf des Motors auf dem eigens vorgesehenen Bügel (9) mittels des beigefügten Splints (7) blockieren (Abb. 3). D)Vor der Befestigung der Markise an der Rolle ist die elektrische Verbindung wie auf Abb. 5 gezeigt herzustellen. E)Die Taste für das Heben und Senken drücken, um die Rotation der Rolle im Aufwicklungs- und/oder Abwicklungssinn der Markise zu prüfen (im gegenteiligen Fall ist das schwarze und das braune Kabel umzukehren). An diesem Punkt die Taste für das Senken bis zum völligen Stillstand der Rotation der Rolle drücken. Die Markise an die Rolle anhaken und die Hebetaste solange drücken, bis die Markise anhält. Den Endanschlag mit Hilfe des geeigneten Reglers einstellen (8).

MONTAGESCHEMA MATIX

FIG.1

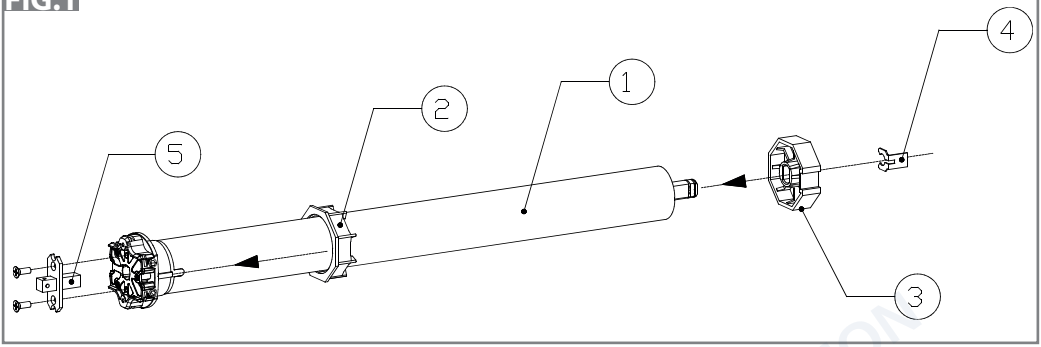


FIG.2

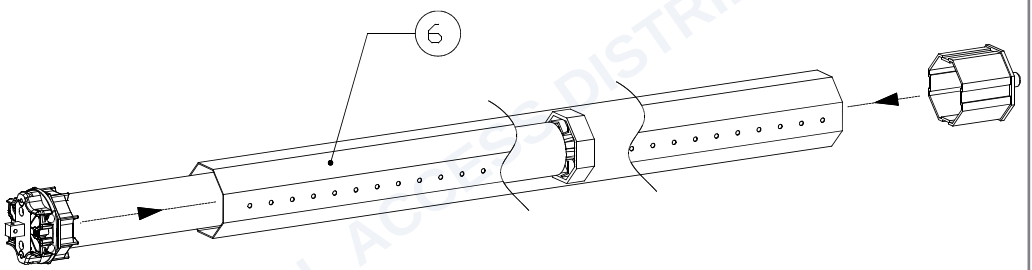
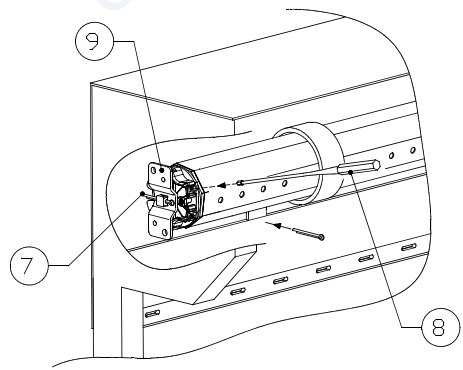
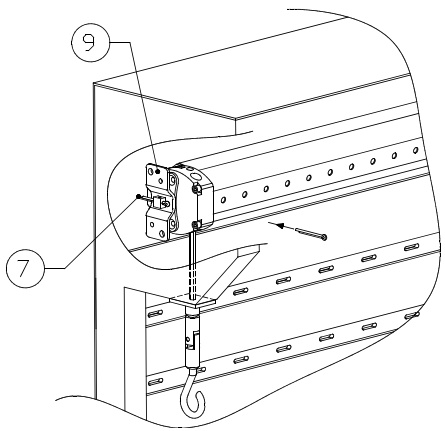


FIG.3 MATIX



MATIX M



CONTROL ACCESS DISTRIBUTION

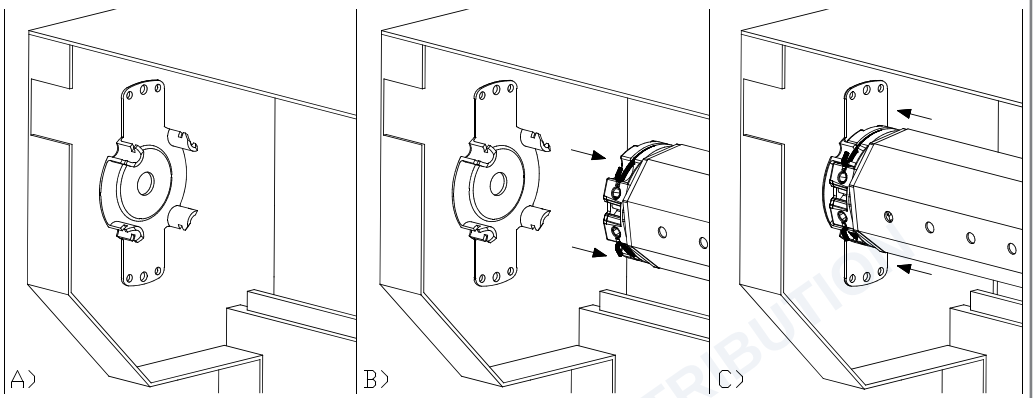
VORBEREITUNG DER HALTERUNG

A) Befestigung der Wandhalterung

B) Befestigen Sie die Feder in die Nut des Kopfes des Motors

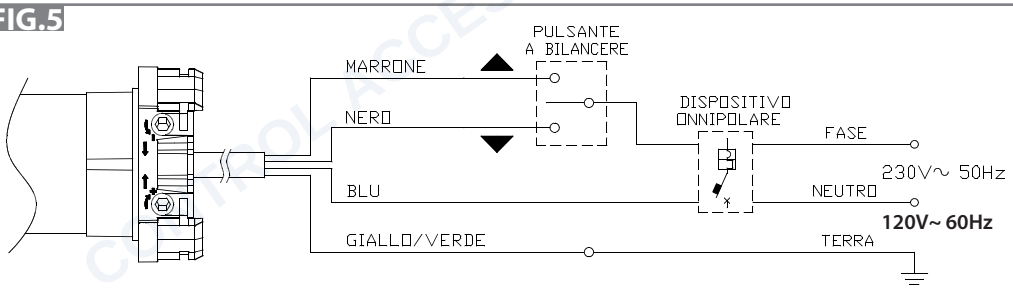
C) Legen Sie den Motorkopf Unterstützung

FIG.4



ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

FIG.5



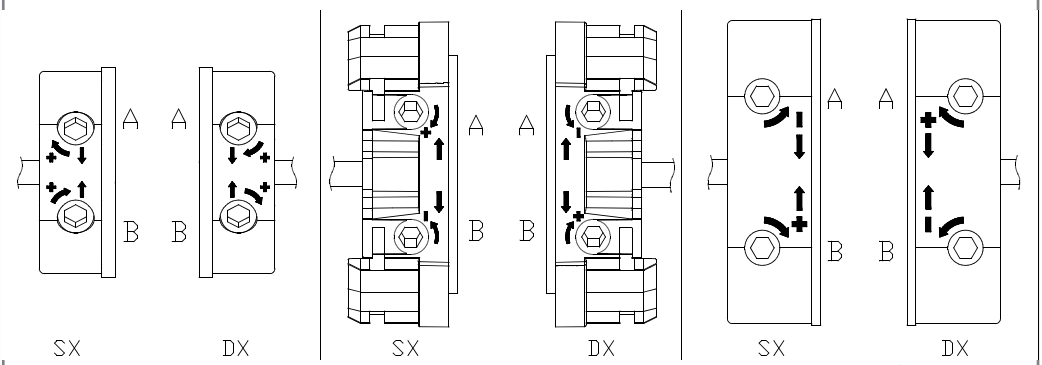
Braun **Schwarz** **Blau** **Gelb/Grün** **Phase** **Nulleiter** **Erde** **Drückknopf** **Allpolige vorrichtung**

EINSTELLUNG DES ENDANSCHLAGS MATIX Ø35- Ø45-Ø55

Die Abb. 6 zeigt, dass unabhängig von der Installationsart (rechts oder links), die Schraube „A" das Senken und die Schraube „B" das Heben regelt.

Den Rollladen (oder die Markise) senken, indem die Taste gedrückt wird. Sollte der Rollladen oben bleiben, die Schraube „A" im Uhrzeigersinn drehen und unter Weiterdrücken der Taste den Rollladen in die gewünschte Position bringen. Sollte sich der Rollladen hingegen in einer zu niedrigen Position befinden, wird er unter Betätigung der Taste nach oben gebracht, danach die Schraube „A" gegen den uhrzeigersinn drehen, um den Hub zu verringern bis der Rollladen unter Drücken der Taste anhält. Danach die für den oben befindlichen Rollladen beschriebenen Operationen wiederholen. Die Taste drücken, um den Rollladen zu heben. Sollte der Rollladen zu niedrig sein, die Schraube „B" im uhrzeigersinn drehen, bis er sich in der gewünschten Position befindet. Sollte er zu hoch sein, die Schraube „B" gegen den Uhrzeigersinn drehen, um das Senken zu verringern.

FIG.6



SX: Installation links
DX: Installation rechts

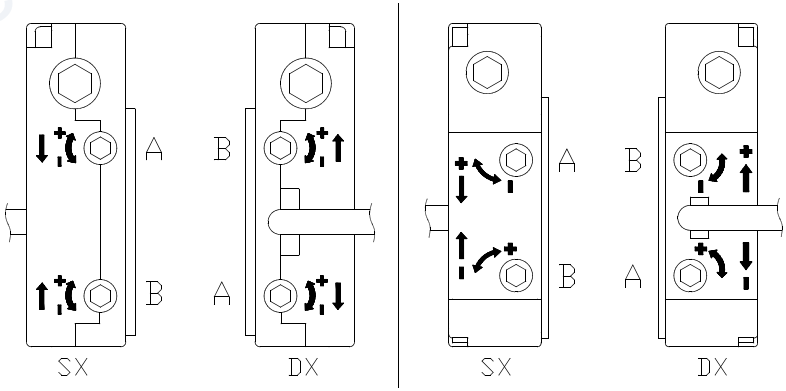
EINSTELLUNG DES ENDANSCHLAGS MATIX M Ø45-Ø55

Die Abb. 7 zeigt, dass unabhängig von der Installationsart (rechts oder links) die Schraube „A" das Senken und die Schraube „B" das Heben regelt.
Den Rollladen (die Markise) senken, indem die Taste gedrückt wird. Sollte der Rollladen oben bleiben, die Schraube „A" gegen den Uhrzeigersinn drehen (im Uhrzeigersinn bei der Installation links) und unter Weiterdrücken der Taste den Rollladen in die gewünschte Position bringen. Sollte sich der Rollladen hingegen in einer zu niedrigen Position befinden, wird er unter Betätigung der Taste nach oben gebracht; danach die Schraube „A" im Uhrzeigersinn drehen (gegen den Uhrzeigersinn bei der Installation links), um den Hub zu verringern bis der Rollladen unter Drücken der Taste anhält. Danach die für den oben befindlichen Rollladen beschriebenen Operationen wiederholen. Die Taste drücken, um den Rollladen zu heben. Sollte der Rollladen zu niedrig sein, die Schraube „B" gegen den Uhrzeigersinn drehen (im Uhrzeigersinn bei der Installation links), bis sich der Rollladen in der gewünschten Position befindet. Sollte er zu hoch sein, die Schraube „B" im Uhrzeigersinn drehen (gegen den Uhrzeigersinn bei der Installation links), um das Senken zu verringern.

DE

FIG.7

Doppelte einstellung



SX: Installation links
DX: Installation rechts

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG UND EINBAUERKLÄRUNG FÜR UNVOLLSTÄNDIGE MASCHINEN Übereinstimmungserklärung mit den Richtlinien: 2014/35/EU (NSR); 2014/30/EU (EMV); 2006/42/EG (MRL) ANHANG II, TEIL B

Der Hersteller ACM International S.r.l., mit Via Oros 2/g, 00071, Pomezia (RM), Italien Erklärt unter eigener Haftung, dass: der Automatismus Modell: • MATIX 13 (*) • MATIX 20 (*), MATIX 30 (*), MATIX 50 (*), MATIX 50A (*), MATIX M50 (*). • MATIX 100 (*), MATIX 100A (*), MATIX M100 (*).

Beschreibung: Elektromechanisches Stellglied für Markisen und Rollläden
- für die Inkorporation in ein/e Markise / Rollladen bestimmt ist und eine Maschine darstellt gemäß Richtlinie 2006/42/EG. Diese Maschine darf nicht in Betrieb genommen werden bevor sie nicht als den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG (Anhang II-A) konform erklärt wird
- konform mit den wesentlichen anwendbaren Bestimmungen der Richtlinien ist: Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (Anhang I, Kapitel 1) Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU Richtlinie ROHS2 2011/65/EG.
Die technische Dokumentation steht den zuständigen Behörden auf begründete Anfrage zur Verfügung bei: ACM International S.r.l., Via Oros 2/g, 00071, Pomezia (RM), Italien.
Pomezia, 22/05/2019.

(*) hergestellt außerhalb der EU in Namen von ACM International S.r.l.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS

DE



Dieses Produkt ist ein vervollständigender Teil der Automatisierung und muss somit gemeinsam entsorgt werden. Wie bei den Installationsarbeiten müssen die Abrüstungsarbeiten am Ende der Lebensdauer des Produkts durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden. Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Materialarten: Einige können recycelt, andere müssen entsorgt werden. Informieren Sie sich bitte über die Recycel- oder Entsorgungssysteme, die von den an Ihrem Ort geltenden Vorschriften für diese Produktkategorie vorgesehenen sind. Achtung! – Einige Produktteile können die Umwelt verschmutzende oder gefährliche Substanzen enthalten, die der Umwelt oder der Gesundheit der Menschen schaden könnten. Wie durch das seitliche Symbol angezeigt, darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll geworfen werden. Somit müssen die Regeln der "Mülltrennung" gemäß den an Ihrem Ort geltenden Vorschriften eingehalten oder das Produkt an den Händler ausgehändigt werden, wenn ein gleichwertiges Produkt gekauft wird. Achtung! – Die örtlich geltenden Bestimmungen sehen im Falle einer falschen Entsorgung dieses Produkts schwere Strafen vor. I Das Verpackungsmaterial des Produkts muss bei vollständiger Einhaltung der örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

326 avenue de la Rasclave - 13821 La Penne-sur-Huveaune - France
04 91 18 82 68 | cad@controlaccessdistri.com | controlaccesspro.com

CONTROL ACCESS DISTRIBUTION

Português

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

INSTRUÇÕES IMPORTANTES PARA A SEGURANÇA ATENÇÃO: PARA A SEGURANÇA DAS PESSOAS É IMPORTANTE SEGUIR ESTAS INSTRUÇÕES GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES

Estes símbolos de advertência indicam que se deve prestar a máxima atenção. Indicam as modalidades a serem executadas para evitar riscos a pessoas ou a coisas. Este motorredutor tubular foi fabricado para funcionar de maneira segura se for instalado e for utilizado respeitando as indicações a seguir especificadas. O aparelho deve ser utilizado para uso residencial e deve ser utilizado ao abrigo.
Não permitir que crianças brinquem com os dispositivos de comando fixos. Manter os controles remotos longe do alcance de crianças. Controlar frequentemente a instalação para descobrir eventuais desequilíbrios e sinais de desgaste ou danos em cabos ou molas. Não utilizar o aparelho se for necessário consertar ou regular.

ATENÇÃO SE A INSTALAÇÃO NÃO TIVER SIDO FEITA CORRECTAMENTE PODE OCASIONAR GRAVES FERIDAS, SEGUIR AS INSTRUÇÕES DE MONTAGEM.

É boa regra instalar um motorredutor que tenha potência superior a 30% aproximadamente em relação ao peso da persiana a ser levantada, para suprir a resistência provocada pelos atritos. Consultar o catálogo ACM e verificar se o binário nominal e o tempo de funzionamento estão compatíveis com as características da parte guiada (persiana, cortina). Além disso verificar se a coroa (2) e a roldana (3) correspondem perfeitamente ao rolo enrolador (6) e que o suporte (9) se adapte e se instale com segurança sobre a parte guiada. Não utilizar botões de comando que possam dar contemporaneamente permissão para os dois sentidos de rotação. Não comandar mais de um motorredutor por botão. Examinar frequentemente a instalação para verificar desequilíbrios e sinais de desgaste e danos no cabeamento. Não usar se precisar consertar ou regular. Observar a persiana ao se movimentar e manter longe as pessoas até que a persiana não fique completamente fechada. O produto não pode ser instalado em uma altura menor do que 2,5 metros. É obrigatório instalar um dispositivo que assegure a omnipolar desligamento da rede, com uma distância de abertura dos contactos de pelo menos 3 mm. Antes de instalar o motorredutor de movimentação retirar os cabos supérfluos e desabilitar eventuais aparelhos não necessários para o funcionamento motorizado O botão de comando deve estar visível no aparelho e estar longe de peças móveis e em uma altura superior a 1,5 m. Se o cabo de alimentação estiver danificado ele deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço de assistência técnica ou de todo modo por uma pessoa com qualificação similar, a fim de prevenir qualquer risco. O motorredutor está previsto para um funcionamento intermitente, e possui, dentro, una protecção térmica que interrompe a corrente eléctrica se houver super aquecimento por accionamentos contínuos. O funcionamento se restabelece automaticamente depois de alguns minutos.O funcionamento regular será possível somente deposi que o motorredutor tiver arrefecido completamente.

INSTALAÇÃO

Consultando o esquema de montagem, preparar o motorredutor com a seguinte sequência de operações: A) Enfiar a coroa do fim-de-percurso (2) no motorredutor (1) até que se introduza no anel de fim-de-percurso correspondente fazendo juntar as duas ranhuras, empurrar até que se assente como está indicado na fig. 1. Introduzir a roldana de arrastamento (3) no eixo do motor e bloqueá-la com o stop relativo (4). Aplicar o adaptador para suporte (5) no cabeçote do fim-de-percurso bloqueando com os parafusos apropriados fornecidos.B) Introduzir o motorredutor montado desta maniera no tubo de enrolamento (6) até que a extremidade da coroa se fique introduzida também (2), (veja fig. 2). Fixar a roldana de arrastamento (3) no tubo de enrolamento (6) mediante um parafuso de tal maniera que evite possíveis escorregadelas e movimentos axiais do motor. C) Por fim bloquear o cabeçote do motorredutor no suporte apropriado (9) mediante o perno (7) fornecido (fig. 3). D) Antes de enganchar o toldo ao rolo realizar a conexão eléctrica como está mostrado na fig. 5. E) Pressionar o botão de subida ou de descida para verificar a rotação do rolo no sentido de enrolamento e/ou desenrolamento do toldo (caso contrário inverti os cabos preto e marrom). A esta altura, pressionar o botão de descida até que a rotação do rolo pare completamente. Enganchar o toldo ao rolo, e pressionar o botão de subida até que o toldo pare. A partir de então continuar fazendo a regulação do fim-de-percurso, por meio do regulador apropriado (8).

CONTROL ACCESS DISTRIBUTION

ESQUEMA DE MONTAGEM MATIX

FIG.1

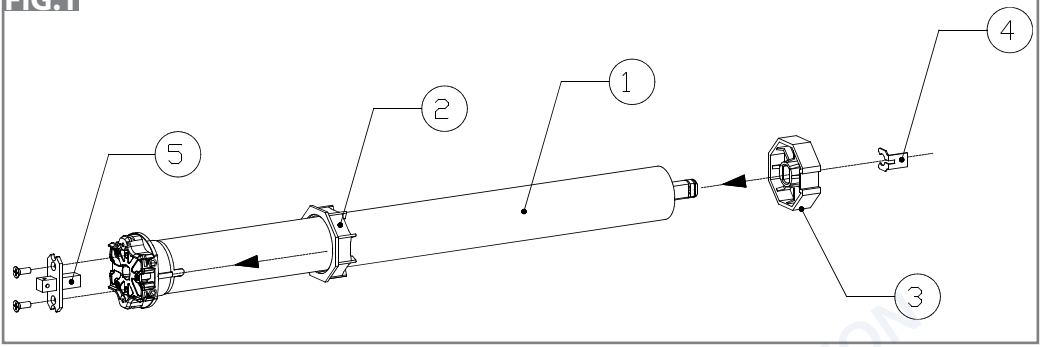
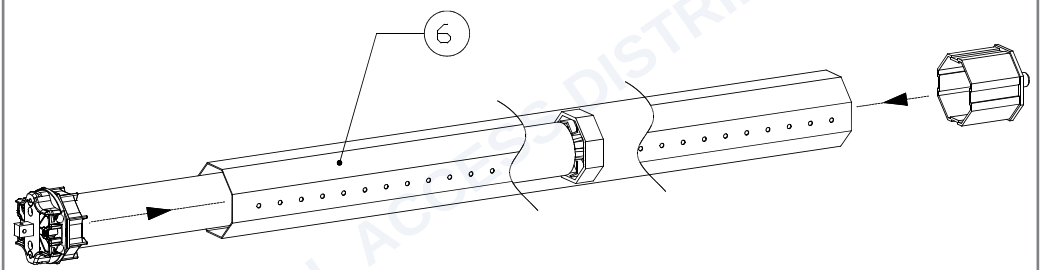
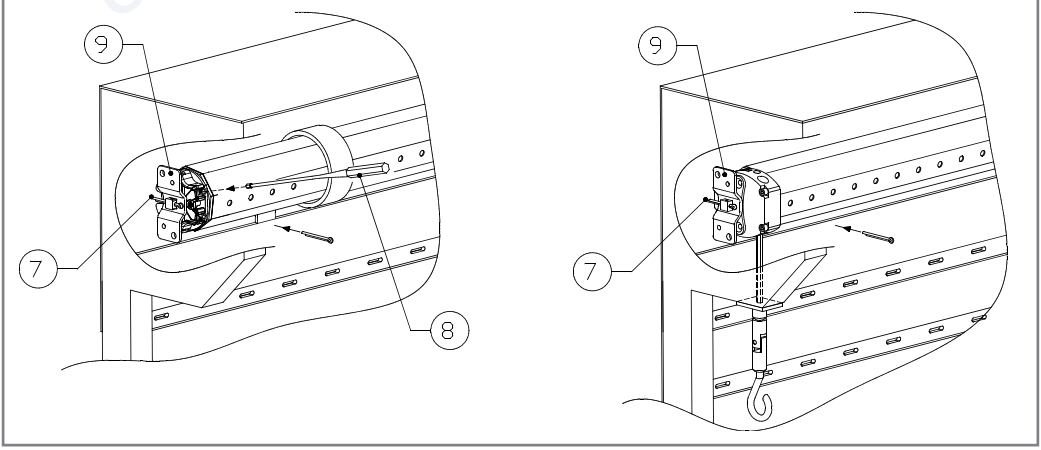


FIG.2



CONTROL ACCESS DISTRIBUTION

FIG.3 MATIX MATIX M



PT

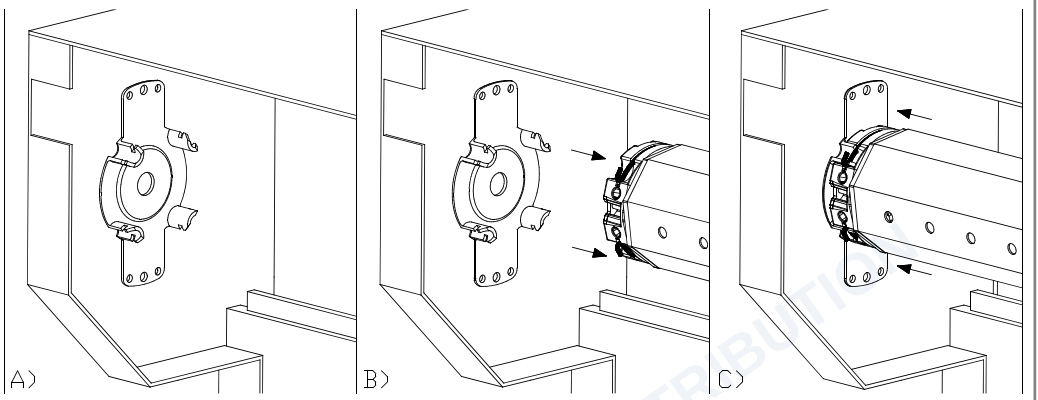
PREPARAÇÃO DO SUPORTE

A) Fixar o suporte de parede

B) Introduzir a mola no sulco da cabeça do motor

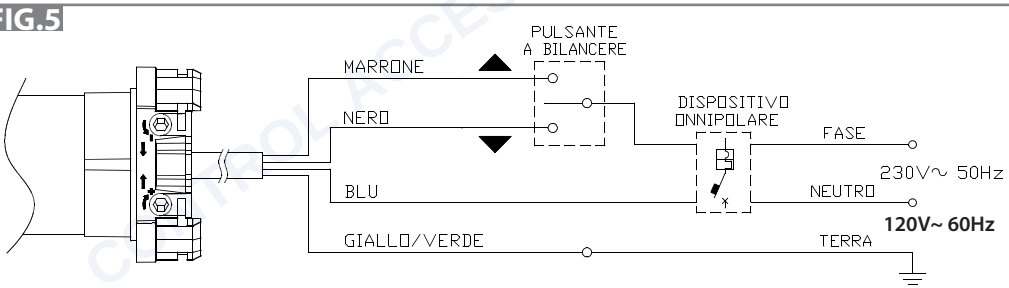
C) Introduzir a cabeça do motor no suporte;

FIG.4



LIGAÇÃO ELÉCTRICA

FIG.5

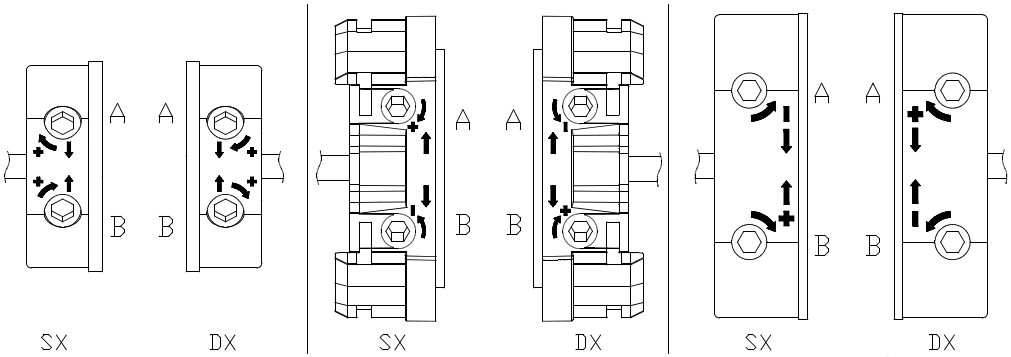


Castano	Preto	Azul	Amarelo/Verde	Fase	Neutro	Terra	Botão	Dispositivo omnipolar

REGULAÇÃO DO FIM-DE-PERCURSO MATIX Ø35- Ø45-Ø55

A fig. 6 evidencia que, qualquer que seja o tipo de instalação (direita ou esquerda), o parafuso "A" regula a descida e o parafuso "B" a subida. Efectuar a descida da persiana (ou cortina) pressionando o quadro de botões de comando. Se a persiana ficar alta, rodar o parafuso "A" no sentido horário e, mantendo o quadro de botões de comando apertado, colocar a persiana na posição desejada. Se, a persiana ficar em uma posição muito baixa deve ser levada para cima agindo com o quadro de botões de comando, depois disso rodar no sentido anti-horário o parafuso "A" para diminuir o percurso até que, mesmo apertando o botão, a persiana fique parada. A esta altura repetir as operações descritas para a persiana alta. Pressionar o quadro de botões de comando para realizar a subida. Se a persiana ficar baixa rodar o parafuso "B" no sentido horário até levá-la para a posição desejada. Se ficar muito alta rodar o parafuso "B" no sentido anti-horário para diminuir o percurso.

FIG.6



SX: Instalação à esquerda
DX: Instalação à direita

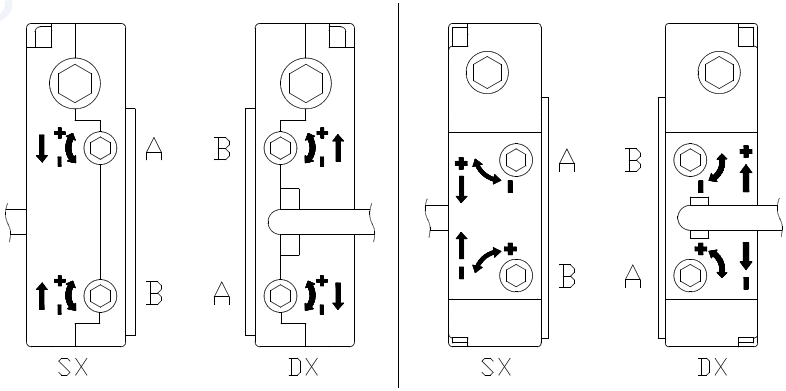
REGULAÇÃO DO FIM-DE-PERCURSO MATIX M Ø45-Ø55

A fig. 7 evidencia que, qualquer que seja o tipo de instalação (direita ou esquerda), o parafuso "A" regula a descida e o parafuso "B" a subida. Efectuar a descida da persiana (ou cortina) pressionando. Se a persiana ficar alta, rodar o parafuso "A" no sentido anti-horário (horário para a instalação à esquerda) e, mantendo o quadro de botões de comando apertado, colocar a persiana na posição desejada. Se, a persiana ficar em uma posição muito baixa deve ser levada para cima agindo com o quadro de botões de comando, depois disso rodar no sentido horário (anti-horário para a instalação da esquerda) o parafuso "A" para diminuir o percurso até que, mesmo apertando o botão, a persiana fique parada.A esta altura repetir as operações descritas para a persiana alta.Pressionar o quadro de botões de comando para realizar a subida. Se a persiana ficar baixa rodar o parafuso "B" no sentido anti-horário (horário para a instalação da esquerda) até levá-la para a posição desejada. Se ficar muito alta rodar o parafuso "B" no sentido horário (anti-horário para a instalação da esquerda) para diminuir o percurso.

PT

FIG.7

Ajustamento dual



SX: Instalação à esquerda
DX: Instalação à direita

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE E DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO DA QUASE-MÁQUINA Declaração em conformidade com as especificações previstas nas Directivas: 2014/35/UE (LVD); 2014/30/UE (EMC); 2006/42/CE (MD), ANEXO II, PARTE B

O fabricante ACM International S.r.l., com sede em Via Oros 2/g, 00071, Pomezia (RM), Italia Declara sob a própria responsabilidade que: O automatismo modelo: • MATIX 13 (*) • MATIX 20 (*), MATIX 30 (*), MATIX 50 (*), MATIX 50A (*), MATIX M50 (*). • MATIX 100 (*), MATIX 100A (*), MATIX M100 (*).

Descrição: Actuador electromecânico para toldos e estores
- Destina-se a ser incorporada em toldo/ estore para constituir uma máquina nos termos da Directiva 2006/42/CE. A máquina não pode entrar em exercício antes de ser declarada conforme às disposições da directiva 2006/42/CE (Anexo II-A)
- É conforme aos requisitos essenciais aplicáveis das Directivas : Directiva Máquinas 2006/42/CE (Anexo I, Capítulo 1) Directiva baixa tensão 2014/35/UE, Directiva compatibilidade electromagnética 2014/30/UE, Directiva ROHS2 2011/65/CE.
A documentação técnica está à disposição da autoridade competente a pedido motivado junto à: ACM International S.r.l., Via Oros 2/g, 00071, Pomezia (RM), Italia.
Pomezia, 22/05/2019.

(*) produto fabricado fora da UE para ACM International S.r.l.

CONTROL ACCESS DISTRIBUTION

PT

ELIMINAÇÃO DO PRODUTO



Este aparelho está marcado com o símbolo de coleta seletiva relativa à eliminação de material elétrico e eletrónico. Isso significa que este produto deve ser levado a um centro de coleta seletiva ou devolvido ao revendedor no momento da aquisição de um novo aparelho de tipo equivalente, na proporção de um por um, conforme a diretriz europeia 2012/19/EU, de maneira que possa ser reciclado ou desmontado com o fim de reduzir o eventual impacto ambiental. Para ulteriores informações a propósito, aconselha-se dirigir-se à própria administração local ou regional. Os produtos eletrónicos que não são objeto de coleta seletiva são potencialmente nocivos para o meio ambiente e à saúde humana devido à presença de substâncias perigosas. A eliminação irregular do produto por parte do utilizador implica na aplicação de sanções administrativas previstas pela vigente legislação respectiva à matéria.

326 avenue de la Rasclave - 13821 La Penne-sur-Huveaune - France
04 91 18 82 68 | cad@controlaccessdistri.com | controlaccesspro.com

NOTE

CONTROL ACCESS DISTRIBUTION

326 avenue de la Rasclave - 13821 La Penne-sur-Huveaune - France
04 91 18 82 68 | cad@controlaccessdistri.com | controlaccesspro.com

NOTE

CONTROL ACCESS DISTRIBUTION

326 avenue de la Rasclave - 13821 La Penne-sur-Huveaune - France
04 91 18 82 68 | cad@controlaccessdistri.com | controlaccesspro.com

NOTE

CONTROL ACCESS DISTRIBUTION

CONTROL ACCESS DISTRIBUTION

www.acm.it

ACM INTERNATIONAL SRL
Via Oros 2/g - 00071 Pomezia, (Rm) Italy
Tel. +39 06 91629901 - Fax +39 06 916299232
info@acm.it - www.acm.it